



## Main street Exteriors

## 卡城屋頂

info@mainstreetexteriors.ca

http://mainstreetexteriors.ca

## 卡城 冷暖氣/ 裝修工程

Asian Connection inc.

Aasianconnection@hotmail.com

TREE REMOVAL

樹木移除



ROOFING / 屋頂

FASCIA / 面板

SOFFIT / 底板

EAVESTROUGH / 水溝

DOWNPIPE / 去水道

SIDING / 牆板

SPECIALIZED IN



Asphalt Shingles

Metal Roofing

Flat Roofing  
(Modified Bitument)

專業圍修及更換  
平頂、斜頂及鐵屋頂



暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機

Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

冰雹損壞, 唔知  
點好, 快D打來,  
免費資詢。



Hip & Ridge Shingles / 頂瓦

Ventilation / 通風口

Felt Underlayment / 防水層

Shingles / 屋頂板

Starter Shingle / 蓋屋板首層

Ice & Water Barrier / 防雪層

Attic Rafter Vent / 閣樓入風口

Insulation / 保溫層

專業服務保證

服務卡城超過二十年  
價格公道, 專業技師

\* 北美認可屋頂檢查員

\* 免費估價, 專業諮詢

\* 百萬工程保險



# 403-471-1688

免費網上佛學證書課程

www.onbds.org

即將開課 請早報名

安省佛教法相學會

# 佛學

遙距課程



用 ZOOM  
在網上上課

## 佛學基礎課程

第26屆

將佛家思想特質及精神面貌，作簡明而有系統的介紹，令初學者對佛家專有名詞、觀念及實踐方法有基本而正確的認識。

### 內容：

生命意義的反思、佛家思想的特質、三寶的建立、佛教根本要義、佛法的實踐及佛家的理想目標。

2024年10月20日開課

逢星期日上課（長週末假期除外）

卡加利時間上午9:00至10:30

（為期約九個月）

講者：安省佛教法相學會弘法組

顧問：李潤生居士 羅時憲弘法基金會董事長

（廣東話授課，國語即時翻譯）

## 佛學進修班

第24屆

透過佛教的經論選讀，培養學員對經論的閱讀能力，及對印度大乘佛教基本教義之認識。

### 內容：

印度佛教經論選讀：原始佛教、法華圓教、淨土思想、如來藏思想、般若中觀學、法相唯識學。

2024年9月8日開課

逢星期日上課（長週末假期除外）

卡加利時間中午12:00至下午2:00

（為期約十個月）

報名及  
查詢

本會網址：

www.onbds.org 或

梁居士（780）483-1597



費用全免

歡迎世界各地朋友報名參加

修畢課程，獲頒發證書

# 音樂 讓您生命倍添光彩！

- Music Wonderland -----3至4歲班
- Junior Music Course -----4至5歲班
- Young Musicians Course -----6至8歲班
- Junior Violin Course -----9至15歲班
- Ukulele -----6至9歲班
- Guitar Class -----10至18歲班
- Private lessons - Piano, Guitar, Violin, Voice

來電查詢 免費試學班，

或瀏覽 [www.musicaacademy.com](http://www.musicaacademy.com)

Musica  
Academy  
AUTHORIZED YAMAHA SCHOOL

(403) 681-3117

總校：102-200 Country Hills Landing NW



# 鄭家

# 超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

**403-263-6663**

## ZHENG SUPERMARKET

### 超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

**8月16日 - 8月20日**

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



脆皮燒肉

原價 ~~\$13.99~~ /磅 **\$10.98** /磅



新鮮排骨

**\$3.88** /磅



新鮮五花腩

**\$4.98** /磅



新鮮豬脰

**\$3.98** /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

**\$6.98** /磅

只限星期五、六、日



游水龍躉(原條)

原價 ~~\$10.99~~ /磅 **震撼價 \$7.98** /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

**\$2.38** /磅



白通菜

**\$2.98** /磅



白菜仔

**\$1.88** /磅



BC沙壤西紅柿(番茄)

**\$1.88** /磅



水果胡蘿蔔  
(Carrot Fruit)

**\$1.38** /磅



夏威夷紫心番薯

**\$3.98** /磅



紅莧菜苗  
(Yin Choy Mue Red)

**\$1.98** /磅



雪豆/甜豆(200克)

**\$1.28** /包



小芋頭(Taro Small)

**\$1.88** /磅



唐芹

**\$1.88** /磅



西瓜(watermelon)  
(大)

**\$5.98** /個



美國富士蘋果

**\$1.38** /磅



海威龍鱈魚

**\$6.98** /磅



(31/40)1磅裝  
海威野生老虎蝦

**\$8.98** /包



(2磅裝)  
海威野生龍鱈魚塊

**\$9.98** /包



金牌龍利魚柳

**\$3.38** /磅



長安刀削麵(900g)

**\$6.98** /包



香菊牌圓枝腐竹

**\$2.98** /包

粵食粵美 **20** Royal Taste  
Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

**587-349-1118**

**587-349-1117**

**2.0** - 營業時間

七天：10am - 10pm

週一  
週二

所有燒味八五折，  
堂食外賣均可，  
早上11:00至下午3:00



週三  
週四

午餐自助餐特惠價\$13，  
早上11:30至下午2:30



週五  
週六  
週日

所有點心全面八折，  
早上10:00至下午2:30，  
粥粉麵飯除外，只限堂食





# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

[www.JCRE.ca](http://www.JCRE.ca) | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam

Jessicachanteamyc

Jessica Chan Home Selling Team

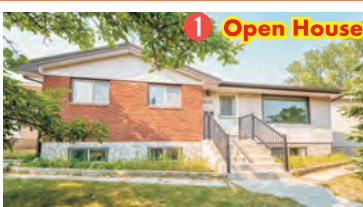
### 開放日

8月17日(星期六) 2 - 4 pm

④ 496 Canals Crossing SW

8月18日(星期日) 2 - 4 pm

① 5228 44 Ave NW  
② 11 Edgehill Bay NW  
③ 223 Coventry Close NE



① Open House

西北 Varsity 背靠草地

獨立平房，土庫完成，3 + 2 睡房，3 浴廁，後進式雙車庫。新油漆，主樓層設有寬敞的客廳和飯廳，有天窗和落地窗。近學校及購物中心。

**\$829,900**

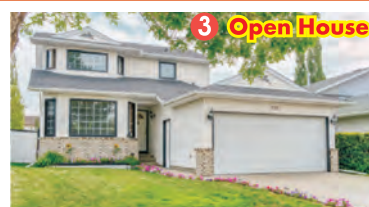


② Open House

西北 Edgemont 獨立兩層屋

超過 2200 呎，共 4 睡房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。主層鋪上硬木地板，上層鋪上新地毯。步行可到達公園。

**\$799,900**



③ Open House

Coventry Hills 獨立兩層屋

3 睡房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。開放式設計，後園向東，採光度高。近公園，學校，餐廳及 Vivo Center。

**\$629,900**

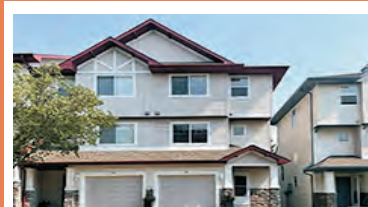


新上市

西北 Scenic Acres Duplex

Duplex 平房，1+2 睡房，1 書房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。於 2021 年曾翻修新地板、新窗戶、全新窗簾、不銹鋼電器、車庫開門器，及新油漆。近步道，草地，公園，遊樂場和餐廳。

**\$599,900**



西北 Hidden Valley 背靠草地

末端單位，假四層排屋，W/O 土庫完成，3 睡房，2.5 浴廁，前進式單車庫。新油漆，新地板，新不銹鋼電器。主層客廳有拱形天花板及許多大窗戶。近公園及巴士站。

**\$509,900**



Spruce Cliff 柏文公寓 無敵景觀

位於 22 樓，3 睡房，2 浴廁，包兩個地下停車位及儲物單位。單位有 9 呎高樓底及花崗岩檯面。陽台能遠眺市中心，近高爾夫球場，商場及 C-Train 站！

**\$499,900**



Downtown East Village 柏文公寓

位於 8 樓，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。有 9 呎高樓底及開放式設計。廚房設有石英檯面和不銹鋼家電。近 Bow River，超市及餐廳。

**\$489,000**



Spruce Cliff 柏文公寓 近高爾夫球場

3 睡房，2 浴廁，包兩個地下停車位及儲物單位。單位有 9 呎高樓底及花崗岩檯面。陽台能遠眺市中心，近高爾夫球場，商場及 C-Train 站！

**\$479,900**



④ Open House

Airdrie 三層排屋

末端單位。3 睡房，1 書房，2.5 浴廁。後進式單車庫。9 呎高樓底和開放式設計。白色廚房配有石英檯面和不銹鋼家電。步行即可到達河邊小徑，近購物、餐廳及市中心。

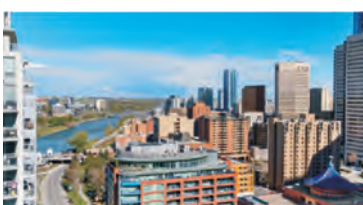
**\$449,900**



Aspen Woods 複式柏文公寓

位於 3 樓，上下兩層複式單位。2 睡房，1 書房，2 浴廁。一個地下停車位及儲物單位。開放式設計，廚房有不銹鋼家電及花崗岩檯面。能步行到湖邊小徑。

**\$417,500**



Waterfront 沿著 Bow River

高層柏文公寓，位於 20 樓，1 睡房，1 書房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。近 9 呎高樓底，鋪上硬木地板。朝南的客廳有大落地窗，讓整個空間充滿陽光。近 Bow River，能在河邊散步及欣賞美景，近市中心，超市及餐廳。

**\$379,900**



新上市

西北 Royal Oak 步行到商場

位於 4 樓，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。採用開放式概念，有 9 呎樓底，廚房有花崗岩檯面及不銹鋼電器。步行到商場，餐廳及巴士站。

**\$349,900**



西北 Edgemont 背靠公園

獨立兩層屋，土庫完成，4 + 1 睡房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。主層有 12 呎拱形高樓底，廚房有花崗岩檯面。近公園及巴士站。

**\$749,900**



西北 Evanston 獨立兩層屋

土庫完成，3 + 1 睡房，3.5 浴廁，前進式雙車庫。主層鋪上硬木地板，有 9 呎高樓底，廚房配有不銹鋼電器及花崗岩檯面。上層亦有 9 呎拱形天花，感覺寬敞。近公園及學校。

**\$749,900**



西北 MacEwan Glen Bi-Level

Duplex Bi-Level，3 睡房，1 浴廁。新油漆，主層有 12 呎拱形高樓底，西南座向，採光度高。近公園及巴士站。

**\$449,900**

## 如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)



# 新派粵菜

## Marco's Kitchen

### Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

# 403-457-6622

全新七天營業時間

逢週二休息

10am-2pm

4pm-9pm



特價午市點心 **\$4.95**

## 誠記週年堂食精選

### 金牌片皮鴨

A. 一食 **\$28**

B. 二食 **\$38**

C. 三食 **\$48**

1. 自選龍蝦+麵底 **\$38**

2. 自選大蟹+麵底 **\$38**

3. 頭抽煎封鱒魚扒 **\$23**

4. 古法蒸游水鯽魚 **\$23**

5. 避風塘乾炒肥蜆 **\$13**

6. 原隻菠蘿咕嚕肉 **\$13**

7. 招牌湛江走地雞 **\$13**

8. 陳皮燒汁牛仔骨 **\$13**

9. 金沙香芋炸生蠔 **\$13**

10. 美極乾燒海中蝦 **\$13**

11. 家鄉特式煲仔飯 **\$13**

# 特價菜

週一至週四  
加送私房燉湯

任選其一  
上限一例





# 萬利來超市

營業時間  
10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW  
Tel: 403-228-2828



## 本週特價

16 - 20 Aug. 2024  
所有優惠, 數量有限, 售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」, 凡於  
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社  
團/顧客, 均可享金豬全體 **88折** 優惠。



(雙黃/純正白蓮蓉、單黃/純正五仁月、雙黃/純正柑桔綠豆、雙黃紅豆沙、雙黃冬蓉月)

以上各款: **\$25.89/盒**

**加推**  
-迷你蛋黃白蓮蓉 **\$19.89/盒**  
-蘇式月餅 **\$16.89/盒**

**震撼優惠價: 88折**  
購買兩盒或以上均可享

## 熟食之選, 新鮮美味 (逢星期二休息)

### 更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨 餸 (大) / 淨飯、粉、麵 (大), 連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



優惠 1

## 本週 超特價

  
游水鯽魚 (黑)  
**\$6.95/磅**

  
臘雪魚頭  
**\$1.99/磅**

  
燒排骨單併飯連例湯  
**\$9.99/盒+GST**

  
片皮鴨三食

**優惠** 星期一至五  
**\$43+GST**  
限於8月19-23日

**優惠** 星期六、日  
**\$45+GST**  
(須於一日前預訂至6pm截止)  
**\$48+GST** (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)

  
蜜汁燒排骨  
**\$9.99/磅+GST**

  
油菜芯  
**\$2.69/磅**

  
苦瓜  
**\$3.39/磅**

  
澳洲甜柑  
**\$1.99/磅**

  
百加利  
**\$2.49/磅**

  
芥菜Baby  
**\$2.29/磅**

優惠 3

  
富士蘋果(大)  
**\$1.39/磅**

  
日本南瓜  
**\$1.79/磅**

  
菠菜(扎)  
**\$1.99/扎**

  
唐生菜  
**\$1.89/棵**

  
青蘿蔔  
**\$0.89/磅**

  
甜蕃薯  
**\$1.69/磅**

  
雙喜牌頂上五香粉  
**\$13.39/包**

  
雙喜牌白胡椒粉  
**\$8.29/包**

  
S&B 七味粉  
**\$7.19/包**

  
乾金針茶  
**\$2.89/包**

  
東明大橋腸粉專用粉  
**\$2.39/包**

  
利僑牌烏龍茶包  
**\$1.49/盒**

  
利僑牌冬菇片  
**\$2.59/包**

  
利僑牌冬菇(個)  
**\$2.59/包**

  
李錦記韓國燒烤醬  
**\$5.59/樽**

  
李錦記沙爹醬  
**\$7.59/樽**

  
雞牌黑豆  
**\$3.19/包**

  
嘉興有機黃豆  
**\$3.29/包**

店舖更多優惠, 歡迎入內選購

著數停不了



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容  
納30人，詳情請來電查詢！

# 福臨門



## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

**七天營業**

星期一至日 10am - 9pm



可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

**\$48.95**

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

薄餅

加鴨鬆生菜包

**\$8.99**

## 精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

## 八月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- |             |        |
|-------------|--------|
| 蟹子燒賣皇       | 馳名鮮蝦腸  |
| 香煎日式雞肉餃子(6) | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角       | 皮蛋瘦肉粥  |
| 百花釀玉子豆腐     | 雜錦海鮮粥  |
| 蒜香蒸排骨       | 香菇滑雞包  |
| 沙爹牛肚        | 乾蒸牛肉燒賣 |



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)  
每日下午三時後供應



**\$16.95**  
秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

**\$14.95**  
每款



高級食府，選料上乘，優質保證！



# 匯豪軒燒臘茶餐廳

## FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

### 下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



### 片皮鴨 一食

\$48<sup>88</sup>



馳名 燒鴨湯瀨



### 金牌燒鵝

\$98/隻

歡迎預定



### 醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35<sup>99</sup>

## 精美小菜

圖片僅供參考

\$18<sup>99</sup> 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

招牌 雲吞麵



生滾靚粥



堂食送白飯、糖水、例湯



# 富麗宮海鮮大酒家

## REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6  
 www.regencypalacerestaurant.com  
 Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

### 403-777-2288

## 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
 菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

# \$48

七天營業 10am~9pm



**精選豪華宴**

富貴大拼盤  
 爆炒牛柳粒花姿  
 金巢百花珍珠丸  
 竹筴蟹肉魚肚羹  
 薑蔥雙龍蝦  
 貴妃走地雞  
 鮑菇扒豆苗  
 清蒸海上鮮  
 臘味芋粒糯米飯  
 乾燒伊麵  
 精美甜品

### \$408

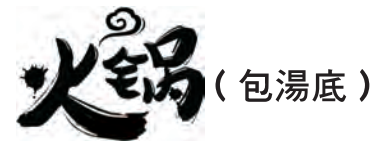
### 精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹  
 燒汁牛仔骨  
 蒜子上湯浸時蔬  
 薑蔥龍蝦 (一隻)  
 XO醬銀魚仔炒飯  
 精美甜品

### 精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹  
 牛肉芥蘭  
 貴妃雞 (半隻)  
 菠蘿咕嚕肉  
 上湯龍蝦 (一隻)  
 清蒸游水立魚  
 臘腸叉燒炒飯  
 精美甜品

### 任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇  
 每日5pm~10pm  
 星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)  
 11:30am - 2pm

**星期一至四**

成人 \$31.99  
 小童 (4~9歲) \$16.99  
 (3歲以下 \$3.99)

**星期五、六、日及假期**

成人 \$33.99  
 小童 (4~9歲) \$17.99  
 (3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費  
 5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

**特價精選小菜**

全日供應，堂食外賣無任歡迎  
 (堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

蒜香雞 (半隻)  
 炸子雞 (半隻)  
 菠蘿咕嚕肉  
 京都豬扒  
 椒鹽豬扒  
 椒鹽鮮尤  
 椒鹽魚球  
 金沙魚球  
 滑蛋蝦仁  
 金沙大蝦  
 美極大蝦  
 椒鹽大蝦

牛肉芥蘭  
 鮮尤芥蘭  
 沙爹雞片炒菜心  
 豉汁牛肉豆仔  
 豉汁排骨燜南瓜  
 枝竹豆腐燜魚骨腩  
 金菇扒玉子豆腐  
 羅漢上素  
 八珍豆腐煲  
 魚香茄子煲  
 咖喱牛腩煲  
 蘿蔔牛腩煲  
 薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯  
 菠蘿鴨粒炒飯  
 楊州炒飯  
 臘腸叉燒炒飯  
 生炒牛肉飯  
 乾炒牛河  
 豉汁牛河  
 三絲炒麵  
 星州炒米  
 廈門炒米  
 榨菜肉絲燜米  
 榨菜鴨絲燜米  
 金菇鴨絲燜米

## 超值歡聚宴

京式金皮鴨  
 蔥爆牛粒腰果  
 金巢爆炒花姿蝦球  
 蟹肉魚肚羹  
 美極豆仔雙龍蝦  
 貴妃走地雞  
 金菇扒豆苗  
 清蒸海上鮮  
 金粒瑤鬆海皇飯  
 乾燒伊麵  
 精美甜品

### \$328

## 任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五 (全日供應)  
 堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

# 耆英會會員權益關注組通告

自本組在7月18日在報章刊登公告，表明我們向耆英會提出的一些意見和建議後，會友反應正面，一位年逾90的老會員更就會務革新和會章修訂發表多項意見，令我們深受鼓舞。

為讓會友能更深入了解提案內容和提出會務革新和會章修訂的意見，為出席9月7日特別會員大會作好準備，本組現決定舉辦資訊講座，解釋提案內容和背景，聽取和分享會友意見及回應提問，歡迎會友參加。費用全免，會後茶點招待。

**日期**：2024年8月25日(星期日)

**時間**：下午二時至四時

**地點**：卡城中華文化中心307室，197 1<sup>st</sup> Street SW Calgary AB T2P 4M3, Room 307

**會後茶敘**：文化中心粵食粵美酒樓

**報名及查詢**：電郵 email: CMA2407@Shaw.ca

微信 WeChat: 請掃描以下二維碼



報名時請提供中英文姓名以便聯絡。參加者請攜帶會員證。

耆英會會員權益關注組

(非卡城華人耆英會屬下部門)

聯絡人: 曾昭正(M8661)

電郵 Email: CMA2407@shaw.ca

(重要聲明：耆英會會員權益關注組是一群關心卡城華人耆英會會務的會員自發組成的獨立組織，與卡城華人耆英會並沒有從屬關係，敬希垂注)

# 24th walk for WINGKEI

## 榮基百萬行

# Thank you!

## 感謝大家踴躍支持

- 1300+ 捐助次數
- 1300+ 參加者
- \$365,000+
- 40+ 位贊助商/人
- 30+ 參加隊伍

### 活動贊助

### 配對捐款贊助

### 照相亭贊助

### 注册贊助

### 金贊助

### 百萬行站贊助

### 銀贊助

### 銅贊助

### 社區贊助

### 其他贊助

### 媒體贊助

### 表演贊助

### 直播贊助

### 印刷贊助

**LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada**



**Bruce Liang**  
國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruceliang  
@liangcommercial.ca

**403-606-0112**

**生意買賣及餐館租賃/買賣**

**A2149924零售/辦公室空間 (出租) - 距離Calgary 1.5小時車程**

距離卡爾加里1.5小時車程的小鎮裡，零售/辦公室空間出租！設施完善的商務中心，這裡為各類商務需求提供服務，無論是專業的虛擬地址、協作會議場所，還是設備齊全的辦公空間。該商務中心提供多樣化的靈活和經濟高效的選擇，旨在滿足現代工作空間的需求，且具備增加收入的潛力。月租\$2,133.33。售價\$89,000。

**NEW**

**A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB**

**NEW**

位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

**A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB**

**NEW**

位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方尺。月租\$4,384。售價\$500,000。

**A2101998 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**

**NEW**

位於卡加利西北主要道路的知名中餐館生意轉讓。非常理想的地理位置，週圍社區的亞洲人口多。最適合轉換為日本、韓國、越南等美食概念。面積約2,659平方尺，設備齊全的廚房和75個座位。整個購物區都有充足的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！月租\$9,000。售價\$199,900。

**A2131657 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**

**NEW**

位於卡加利東北部，擁有高可見度和人流量的餐廳生意轉讓！這家餐廳已經營業超過17年，銷售穩定。這是一個盈利的生意，年銷售額超過85萬，月銷售額超過7萬。這種類型的民族食品與其他餐廳相比，食材成本較低。餐廳面積約為1,980平方英尺，月租為\$6,836.34，包括水費。電費和暖氣費另外支付。廚房地面積適中，配有16英尺的排氣罩和步入式冷藏室。售價\$279,900。

**A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB**

**NEW**

位於卡爾加里西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的区域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$269,900。

**A2088350 便利店/酒舖 (出售) Shaughnessy, AB**

**NEW**

在Shaughnessy小鎮一家便利店/酒舖出售。距離Lethbridge不到15分鐘車程。非常棒的條件建築在0.31英畝的角落地段和高速公路位置，是鎮上唯一的便利店/酒舖。有增加銷售的潛力。售價\$449,000。



**Dan Duong 粵·英語**  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號

**LIANG 商業地產**  
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

**專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣**

**Commerical Property & Business Sale**

**www.liangcommercial.ca**  
(中、英文)

**A2141968 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**

**NEW**

餐廳生意轉讓！隨著銷售的增加，這是您擁有特許經營權的好機會，或者改變成您自己的使用概念。翻新的空間有1000多平方英尺，每月租金\$5,300包括運營費用。售價\$70,000。

**A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB**

**NEW**

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺。售價\$149,000。

**A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB**

**NEW**

位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為12萬（最終計數將在擁有時核實），續訂選項為5年，運營成本估計為每平方尺\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。

**A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**

**NEW**

位於卡加利Macleod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方尺，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房地面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續約選項。目前月銷售額約\$30,000，月租\$13,100。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。售價\$168,800。

**商業物業/土地出租買賣**

**A2117147 商業/租戶物業 (出售) Lethbridge, AB**

**NEW**

該物業擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空置托架出租。該物業擁有充足的停車位和78x120的高曝光率地段，為成功奠定了完美的基礎，其令人垂涎的C-D分區為各種商業活動提供了靈活性。售價\$48,000。

**A2142584 房車露营地 (出售) Rocky Mountain House, AB**

**NEW**

Rocky Mountain House的房車露营地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River/河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露营地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

**A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程**

**NEW**

一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築物最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。

**A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta**

**NEW**

在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧(6VLT)和餐廳(待租)。售價\$1,500,000。



**Quentin Wang 國·粵·英語**  
780-952-6881  
quentinwang  
@liangcommercial.ca



**Enoch Lui 國·粵·英語**  
780-952-6881  
enochlui  
@liangcommercial.ca

**A2093397 加油站/酒舖 (出售) - 距離Edmonton 2小時車程**

一家加油站和附帶的酒舖出售！位於高速公路旁，靠近埃德蒙頓。此外，還設有一間配備有完整廚房設施的餐廳空間，可以輕鬆改建成加盟選項或經典家庭餐廳。該加油站最近剛剛轉換為一家主要品牌，配備了全新的天幕、油泵、燃油管道、燃油控制器和POS系統。屋頂於2021年6月剛剛更換，今年夏天還安裝了全新的防水乙烯基地板。有增加銷售額的潛力。售價\$2,690,000。

**NEW**

**A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程**

距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加洗車場，進一步擴大您的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。

**NEW**

**A2145995 露营地/小木屋 (出售) Drumheller, AB**

**NEW**

位於Drumheller的露营地連小木屋出售。占地8.75英畝，坐落於歷史悠久的恐龍谷心臟地帶，這個多功能露营地提供50個營位，包括服務齊全的RV車位、無服務RV車位和帳篷位，另外還有10個預製的舒適小木屋位。每個小木屋都配有火坑和野餐桌，非常適合家庭聚會和戶外活動。距離Drumheller的熱門景點和設施僅有5分鐘車程，如煤礦遊覽、釣魚、高爾夫、直升機遊覽、徒步、馬背騎行、山地自行車、恐龍博物館遊覽和漂流。露营地位於風景如畫的Rose Bud/河岸邊，周圍環繞著茂密的巨型棉木樹。售價\$1,250,000。

**A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB**

**NEW**

店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方尺，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方尺，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-N1，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方尺。

**A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB**

**NEW**

位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

**A2113979 汽車旅店 (出售) - Medicine Hat, AB**

**NEW**

位於Medicine Hat的汽車旅店出售！這是一家擁有24間客房的汽車旅店，地理位置優越，能見度高，交通便利，吸引源源不斷的客人。該物業包括一個寬敞的兩層管理套房，為現場管理提供了便利。該汽車旅館地理位置優越，具有提高銷售額的潛力，是投資者尋求利潤豐厚的酒店業務的理想投資項目。售價\$1,150,000。

**誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton**

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary  
**403-539-9980**  
11220 119 Street NW, Edmonton  
**780-665-5229**



歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
[www.liangcommercial.ca](http://www.liangcommercial.ca)



**LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada**

# 高昂電價來襲，

## 新能源成行業趨勢

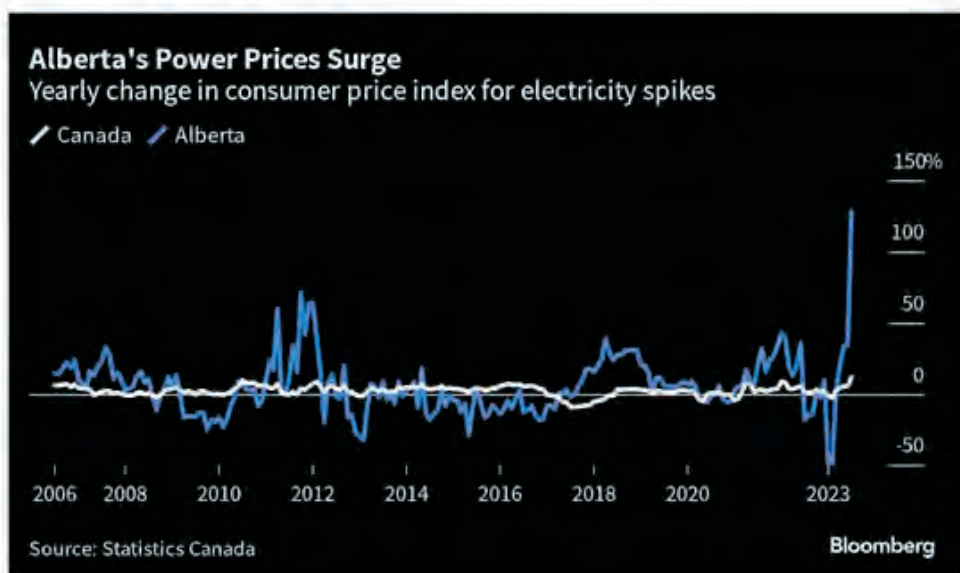


### 加拿大通貨膨脹現狀造成電費的不斷上漲

在過去的一年時間裡，大約三分之一的Alberta電力用戶陷入了為期兩年的電價過山車，特別是去年夏天，電費帳單飆升，讓人苦不堪言。大約35%的阿爾伯塔家庭，其中許多是低收入家庭，面臨創紀錄的高電價。很多家庭雖然實際上用電量較少，但是帳單金額比去年同期多了100多加元。去年的7、8月，Alberta的電費已達到了歷史新高。

## Alberta electricity prices hit record high in July

128% surge in power prices



### 聯邦政府及Alberta省的福利緩解高昂電費困擾

為實現加拿大2030年之前減排40%的環保目標，加拿大聯邦政府啓動26億元的房屋裝修補貼計畫，推出的Canada Greener Homes項目，為進行節能改造的房屋提供最高5000加元補貼旨在為加拿大居民降低能源帳單，創造就業機會，建立綠色供應鏈，減少排放。另外聯邦政府撥出44億元資金，用作最高可達4萬元的十年期無息貸款。但就在前不久，該計畫由於申請人數過多，導致資金池耗盡，不得不提前結束，好在政府依然保留了4萬元十年期無息貸款政策。

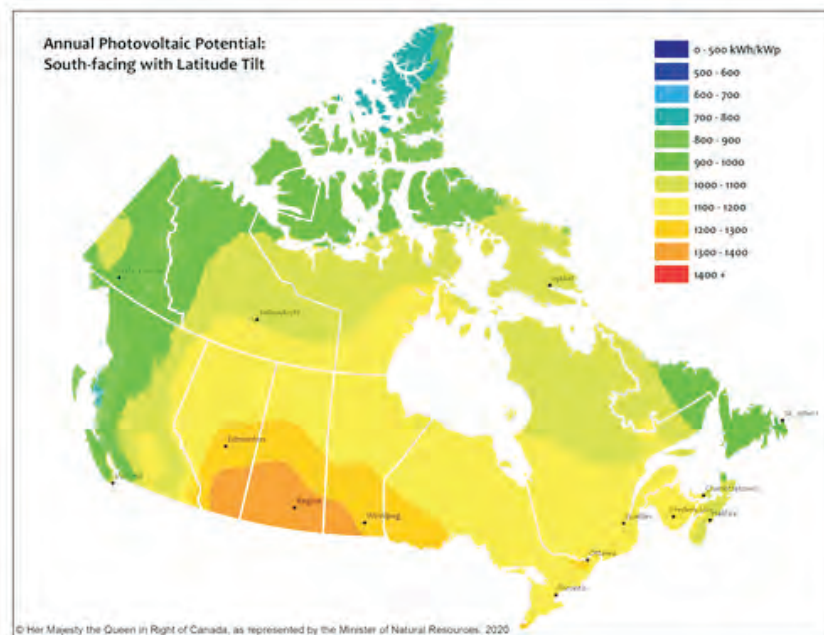
### CGEA推出新的補助計畫

我們進一步瞭解到，聯邦政府的能源補貼計畫已經結束，但加拿大綠色能源協會Canada Green Energy Association (CGEA) 推出了新的家用太陽能補助計畫，讓錯過了聯邦補貼的申請者又看到了新的希望。這一補助金額根據系統大小，同樣是高達5000加元，並限時限量。

除了聯邦的綠色能源補助，各級省政府和市政府針對所在管轄區域對選擇綠色能源的本地居民也提供了不同形式的各種優惠政策和補助計畫，建議您可以登錄CGEA的網站：[www.canadagreenenergy.ca](http://www.canadagreenenergy.ca)查看補貼詳情和更多行業資訊。

### Alberta省擁有充足的日照資源

Alberta省是全加拿大日照資源最豐富的省份之一，也因此Alberta省的居民安裝家用太陽能系統有著得天獨厚的良好條件。能源價格的上漲和太陽能原材料價格的持續走低，使得和前幾年相比，這項綠色投資對日常用電量較高的家庭來說變得更有吸引力。



但很多市民也遇到了難題，目前市場上能提供太陽能安裝和維護的公司有很多，各種資訊讓很多人無從選擇，究竟在選擇安裝太陽能時需要如何甄別和篩選呢？我們給您以下幾點建議：

1. 首先要瞭解政策指導，熟悉行業動向，這樣的服務商能夠為您最大限度地請各項政府和民間補貼；
2. 詢問安裝服務商的專業資質和保修期限，是否提供的是目前市場較先進的高性能產品，並能提供系統發電效率的專業評估；
3. 良好的口碑推薦，能保證後續的專業服務；
4. 可以獲取多份報價來進行對比和篩選。

**想瞭解更多的綠色能源知識，我們下期再見。**



PEAKSHOW  
ENERGY

PEAKSHOW 专注家庭太阳能系统

本地太阳能行业领军者

# 凌峰能源诚邀您的加入!

Let's build a cleaner and brighter future together!

## ✓ 销售代表 提供极具竞争力的薪酬待遇及快速晋升空间

- 有极强的执行力及反应速度, 抗压能力强。
- 善于交流, 具有良好的业务拓展能力, 较强的事业心。
- 有销售经验者优先。

## ✓ 能源顾问 公司薪酬待遇优厚, 完善的培训体系, 实现个人职业价值

- 较强的学习能力, 有快速接受新事物的能力
- 对联邦及本地的新能源相关政策、法规有一定了解, 与时俱进。
- 有良好的客户沟通技巧, 理解客户的需求, 提供合法合规的建议。
- 能及时与公司技术支持团队沟通, 为客户定制能源解决方案。

感谢您对凌峰能源 (PeakShow Energy) 的关注,  
我们秉承着平等、公平、公正的用工原则。

## ✓ 售前工程师

- 有较强的沟通能力, 配合公司销售团队, 提供技术解决方案。
- 有工程背景 (电子、电气、机械、建筑等) 相关工程经验者优先。

## ✓ 售后服务工程师

- 有较强的客户沟通能力以及服务意识。
- 有至少一年的工程 (电子、电气、机械) 等相关工作经验。
- 有设备安装、维护经验。

请联系我们: 825 747 9991

有意者请将简历发送至

[info@peakshowenergy.com](mailto:info@peakshowenergy.com), 我们将尽快与您联系。

[www.peakshowenergy.com](http://www.peakshowenergy.com)

## 投資靚盤 回報極好

SAM CHENG

鄭森

403-605-4833

[www.samre.ca](http://www.samre.ca)

RE/MAX  
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE  
CALGARY, AB T2K G15

**Apartment**  
市中心19個單位, 共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。  
**\$4,350,000**

**Inner City**  
4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。  
**\$1,080,000**

**Crescent Heights**  
中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。  
**\$1,200,000**

**Crescent Heights**  
共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地 M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋 M-C1 zoning。及兩間商業店舖 C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。  
**\$5,938,000**

特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南 2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。



**\$1,350,000**



**南部小鎮Stavelly**  
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。

**\$629,900**

**西北Parkdale**  
2018年新孖屋 共四千多尺, 八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院, 卡城大學, 環境幽靜, 每邊叫價

**\$1,075,000**

**市中心附近**  
私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。  
**\$5,500,000**

**私校生意轉讓**  
R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。  
**\$2,500,000**

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年, 因年長退休出讓。提供訓練, 客戶名單, 有增長空間。租金便宜, 生意穩定。存貨另計。  
**\$30,000**

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定,  
**\$175,000**

## 精心郵輪

ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身邊的 遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688  
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室  
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

---

16天15晚 橫跨太平洋之旅  
**Discovery Princess 尋夢公主號**  
出發日期: 2025/09/28  
途徑: 西雅圖-克奇坎-朱諾-哈伯冰河(郵輪上)-惠蒂爾-橫濱(日本)

內艙房 CAD1888/人起 \*每房送 USD\$485  
陽台房 CAD2468/人起 船上消費金  
價格已包船費、碼頭費、政府稅

Royal Caribbean 8天7晚 東西加勒比東航線之旅  
**Icon Of The Seas 海洋標誌號**  
出發日期: 2024/10/26  
西線途徑: 邁阿密-羅丹-科斯塔瑪雅-科蘇梅爾-可可島-邁阿密  
東線途徑: 邁阿密-聖基茨/聖馬丁島-聖湯瑪斯-可可島-邁阿密

內艙房 CAD1638/人起 價格已包船費、碼頭費、政府稅  
陽台房 CAD2078/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

Holland America 14天13晚 阿拉斯加日本之旅  
**Holland America Noordam 諾丹號**  
出發日期: 2024/09/29  
途徑: 溫哥華-錫特卡-科迪亞克-釧路(北海道)-橫濱(東京)

內艙房 CAD1818/人起 價格已包船費、碼頭費、政府稅、船上小費

---

Holland America 8天7晚 美加之旅  
**Holland America 如德丹號**  
出發日期: 2024/09/28  
途徑: 魁北克-聖羅倫斯海道-夏洛特敦-悉尼(加拿大)-哈利法克斯-波特蘭-波士頓

內艙房 CAD1788/人起 價格已包船費、往返卡加利機票、碼頭費、政府稅

Celebrity Solstice 名人極致號  
13日12晚 12 Nights  
2024年12月9號出發

香港到新加坡  
Post Excursion

越南泰國豪華團  
Excursion 岸上行程

新加坡馬來西亞 4天3晚探索之旅  
USD\$598/人

泰國曼谷湄公河游船特色晚餐  
越南下龍灣游船  
行程特色  
泰國曼谷湄公河游船+特色晚餐  
遊覽世界文化遺產-會安古城

內艙房 CAD\$2198起  
USD\$698/人

MSC 2024年11天奢華杜拜  
**全新神女號MSC Euribia**  
優品一口價  
**\$4198** 加幣/人起  
出團日期: 12月5日

連小費也包埋 現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:  
• 8天7晚豪華郵輪  
• 往返卡爾加里機票  
• 杜拜深度游  
• 郵輪岸上觀光行程  
• 全程酒店, 門票, 及接送  
• 郵輪小費  
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

15晚紐澳經典之旅  
皇家公主號 ROYAL PRINCESS  
2025年2月13日出發

優品 一口價 不含機票  
內艙房 \$4698起  
陽台房 \$5198起

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

OPTIONAL TOUR 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

POST CRUISES 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

\*優品一口價已包括:  
• 14天13晚郵輪  
• 郵輪前3天2晚悉尼深度遊,  
• 包4星酒店, 所有門票, 及接送  
• 郵輪岸上觀光套餐, 包所有門票  
• 奧克蘭船後城市觀光, 包送機  
• 郵輪小費  
• 郵輪小費  
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

現金或支票 支付減3%

連真 小正 費的 都一 包口 埋價 !

22日燃情南美洲邁向世界盡頭  
藍寶石公主號 Sapphire Princess  
2025年2月19日出發

連小費 也包埋!

優品 一口價  
內艙房 \$10198起  
陽台房 \$11798起

\*優品一口價已包括:  
- 15天14晚豪華公主郵輪  
- 往返溫哥華機票  
- 智利、巴西、阿根廷深度游  
- 郵輪岸上觀光行程  
- 全程酒店, 門票, 及接送  
- 郵輪小費  
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費  
- 2天1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise  
- 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

盛世公主號 Majestic Princess  
地中海浪漫之旅  
13日12晚 12 Nights  
2025年3月29號出發

Itinerary 行程

\*優品一口價已包括:  
- 10天9晚帝王公主號郵輪  
- 往返溫哥華機票  
- 3天2晚羅馬順道游  
- 雙入內倉房船費  
- 全程酒店, 門票以及接送  
- 導游, 司機, 領隊的全程小費  
- 郵輪岸上觀光豪華套餐  
- 優品私家團領隊 隨團  
- 郵輪小費

優品一口價  
內艙房 Inside \$4988 加幣 人起  
有遮擋艙房 Obstructed View Balcony \$5488 加幣 人起  
無遮擋艙房 Full Balcony \$5688 加幣 人起  
\*包括郵輪岸上觀光費 Includes taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 \*100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。  
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! \*價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

# 2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠

自1946年始 您的家外之家

## 佳美旅遊 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室  
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團  
全球上網卡 \$10起

拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團  
加東全陪團、海洋三省全陪團  
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團  
墨西哥/古巴/多明尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)  
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國  
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120(加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180(加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$200(加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊





**Buy your first property with 0% down payment (RRSP)**

**Buy your second property with 5% down payment**

**We offer free mortgage assessment.**

**VISIT OUR OFFICES:**  
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17  
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6  
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET  
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

**A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT**

**LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!**

**Peter Pasion Real Estate Team**  
 info@teampasion.ca  
 @TeamPasion  
 www.teampasion.ca  
 ppasioncirc Realty

**OUR SERVICES:**  
 商业买卖地产  
 房屋买卖地产  
 投资物业地产

**Buy. Sell. Invest.**  
 Contact us for your real estate needs.

**403-818-1899**  
 中文、英文、菲律宾语、越南话

拥有专业的银行贷款  
 验屋师  
 律师团队

免费资讯打价  
 一条龙服务

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS.

*"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."*

**TOP #1 REALTOR®**  
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



**PAUL SY**    **ZONIA PASION**    **PETER PASION**  
 403-818-1899    403-796-4488    403-702-4205

**New**

**NE Martindale**

華麗雙層排屋，1204平方呎，加全裝修土庫，包括大家庭廳，睡房，全套浴室，低condo fee。三睡房，3.5浴室，主人房有步入式衣櫃和全套浴室，主樓層鋪設engineering flooring，大廚房配大理石檯面，大客廳、飯廳。交通便利，靠近學校、公園、購物中心等所有便利設施。

**\$418,000**

**New**

**NE Skyview Ranch**

柏文Condo，地面層844呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大里石檯面，客廳選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。

**\$310,000**

**Legacy SE**

華麗兩層獨立屋 1590 平方呎，3 間臥室和 2.5 間浴室，客廳有電壁爐、主層LVP木地板、9呎高天花、主人房全套浴室和步入式衣櫃。豪華白色廚櫃，石英檯面。位置優越，近學校、購物中心和公園。

**\$649,900**

**New**

**NE Cityscape**

華麗雙層排屋，180平方呎，獨立車庫，3睡房，2.5浴室，大客廳，白色現代化廚房配大里石檯面，近交通站，購物方便。

**\$428,000**

**New**

**NE Skyview Ranch**

美麗雙層排屋，獨立車庫。1233平方呎，3睡房，2.5浴室，主人房全套浴室和步入式衣櫃。大客廳和飯廳，現代楓木櫥櫃。

**\$438,000**

**McCall NE**

商業公寓，位於東北12街和40大道附近，交通方便。另有760平方英尺位於二樓，總面積3,770平方英尺。寬敞的陳列室設有二間辦公室。上層包括會議室、辦公室，單獨門口出入，提供額外租金收入的潛力。前有三個停車位，後有三個停車位，公共停車位充足，目前經營汽車車身和油漆修理店。該建築最近升級新鋼屋頂、新行人道。

**\$899,900**

**New**

**NE Marlborough Park**

寬敞明亮 Bi-level獨立屋，2764呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳，大廚房，雙壁爐。合法出租地下室裝修完成，（買款好幫手，樓上自住，樓下出租）超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。

**\$589,900**

**SE Airdrie**

兩層複式獨立屋全裝修土庫，1,886.7平方尺，光猛開揚設計。時尚廚房配有中島、大量櫥櫃和電器，4睡房，3個半浴室、大型客廳和飯廳。土庫有娛樂，家庭活動室，及一睡房，浴室，靠近學校、購物中心。

**\$618,888**

**New**

**SW Canyon Meadows**

美麗排屋，2睡房+1全浴室，超過1500平方呎。超大客廳、飯廳、配備現代化廚房。位置優越、靠近各類生活設施。

**\$262,000**

**SW Airdrie**

這座精心維護的2層單戶住宅總完工面積為1338.1平方呎，完美融合了舒適、便利和時尚。3間臥室、2.5間浴室、寬敞客廳、楓木廚房櫥櫃、LVP地板、主層洗衣房和屋後雙停車位。位置佳，近公共交通、學校、購物、餐飲和娛樂設施。

**\$540,000**

**SPECTRA RADON**

Testing | Mitigation | Consulting  
 測試 | 緩解措施 | 諮詢

Radon is the leading cause of lung cancer in non-smokers.  
 氡氣是非吸煙者罹患肺癌的主要原因。




Have you checked your radon levels?  
 您檢查過氡氣濃度嗎？

李先生  
**403-614-0009**  
 www.spectraradon.com

**City Roofing & Exteriors**

**城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶**

即日起至九月所有的屋頂換新的客戶 本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網

**尋人啟事 - 蔡權勝**

本人余棟騰尋找叔父蔡權勝，年齡約81歲，祖籍廣東省新會大洞鄉人氏。解放前送給台山大江鎮（蟠龍里）現稱蔡龍里人家為養子。成年後到香港謀生。之後移民加拿大卡加利。有一姊名蔡琴笑在卡城定居。如有各界人士得知此消息，請聯絡本人余棟騰。

電話：1-672-558-0735, 1-778-867-0735 (51)

**#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7**  
**403-606-8833** www.calgarycityroofing.com



# Digging in your yard?

Get your utilities  
marked – it's free!

**ATCO**

UTILITY  
SAFETY  
PARTNERS

## 夏天來了，挖之前記得點一下！

夏天現在已是熱火朝天，對於亞省人來說，這意味著戶外項目！如果您打算建造陽台、柵欄或任何類型的草地美化，請記住地下公用設施可能僅在地表下幾英寸。這就是為什麼找到地下公用設施並安全挖掘非常重要。撞到天然氣管道可能會造成傷害，導致您家中的天然氣服務中斷並需要支付維修費用。

「挖掘之前點擊」提醒您在開始任何挖掘項目之前了解地下有什麼。因此，在您開始後院項目之前，請聯絡公用事業安全合作夥伴（以前稱為 Alberta One Call），對您的地下公用設施進行標記 - 這是免費的。

有關安全挖掘的提示，請造訪我們的  
[gas.atco.com/DIGGINGSAFELY](http://gas.atco.com/DIGGINGSAFELY) 網頁。



## 找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試（老年人免費）
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

[www.beltone.ca](http://www.beltone.ca)



Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Million Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award



Outstanding Agents.  
Outstanding Results.













real estate (central)

#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.  
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long  
梁詠媛  
403-540-1688



<p><b>University District</b></p> <p>新上市</p>  <p>720餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo, 距離卡大、 Market Mall、兒童醫院 幾分鐘路程, 9呎天花 <b>\$ 515,000</b></p>	<p><b>Bridgeland NE</b></p> <p>新上市</p>  <p>786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近 市中心, 地鐵, 河 畔, 餐飲。 <b>\$ 355,000</b></p>	<p><b>NW Royal Vista</b></p> <p>新上市</p>  <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大 量泊位, 客源穩定。包 生財工具。 <b>\$ 369,900</b></p>	<p><b>Crescent Heights</b></p>  <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 <b>\$ 278,000</b></p>	<p><b>Crescent Heights</b></p> <p>新上市</p>  <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡 房, 2浴廁, 813平方 呎。 <b>\$ 799,000</b></p>	<p><b>商場泰式連鎖店出售</b></p> <p>新上市</p>  <p>西北繁忙商場泰式 連鎖店出售 <b>\$560,000 和 \$400,000</b></p>	<p><b>唐人街鴻圖商場</b></p>  <p>位於唐人街中心地 帶, 人流旺, 商舖 呎數由 338至 2230呎, 可以出租 於醫務所、藥房 、按摩治療診所、 餐館、美容院等。</p>
<p><b>唐人街商舖</b></p> <p>新上市</p>  <p>位於唐人街中 心繁忙商場零 售商舖, 人 流廣, 784呎。 開價 <b>\$325,000</b></p>	<p><b>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</b></p> <p>新上市</p>  <p><b>\$299,000</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p>位於唐人街中 心繁忙商場零 售商舖, 人 流廣, 308呎。開 價 <b>\$99,900</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p>位於唐人街中 心繁忙商場零 售商舖, 人 流廣283呎。 <b>\$88,888</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p>新上市</p>  <p>位於唐人街中 心地段多間零 售商舖, 交 通方便, 人 流廣, 合各 類零售生意。 <b>\$79,000 - \$130,000 可買可租</b></p>		



**Larry Tang**  
COMMISSIONER FOR OATHS

**Real Estate Company**  
服務卡城房地產  
超 26 年經驗

**403-630-4288**

**工商業地產**  
生意租約買賣  
投資物業生意  
買賣房屋地產

**COMMERCIAL & RESIDENTIAL.**

- 商業舖位出賣, 581呎, 位於中央街, 1518號大廈地段, 位主層 Ground Floor Level, 獨立正門出入, 中央街, 舖前有大量停車位, 適合各行各業, 舖內有一大會客室, 一個office及廁所, 及一室內停車位。  
**開價 \$349,900**
- 市中心, 位於中央街旺地段, 川菜中餐館出賣**\$89,000**, 生意穩定, 每日生意大約**\$1000**, 營業時間11am~8pm, 租平, 約長, 地點好, 客路廣, 住宅及商業人流多。
- Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。  
**\$929,000**
- Edgemont西北靚區, 獨立平房, 1600呎, 主層客廳、飯廳及廚房, 上層三睡房及一全廁, 土庫專業完成有另一大家庭廳, 位內街, 可步行至 Tom Barnes學校。  
**\$549,900**
- Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平 \$6000/月。  
**開價 \$265,000**
- 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$690,000** (以現利潤可約兩年回本)

# 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**  
投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>th</sup> Avenue SW  
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com  
電話號碼: 403-261-9513  
手機: 587-830-3328  
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

**Viviana Vai**  
行政助理  
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項銀行及其他附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可獲銀行提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。\*BMO標誌可獲註冊商標/商標, 獲准使用。

**THE KING OF RESTAURANT** #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

**Peter Dam**  
譚家榮

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam**  
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam**  
譚春娥

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

**1 埠仔餐館連物業**

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

**2 唐餐快餐店**

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

**3 SW日本餐館**

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

**4 NE唐餐館**

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

**5 小鎮石油中心**

位於埠仔石油生產重鎮 Ft. McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

**6 西北唐餐館**

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

**7 市中心越南餐館**

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

**8 NE 馬來餐館**

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報46萬多, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價\$388,000

**9 西北越南餐館**

位於NW人口密集區約3年新, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報7萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000

**10 韓式連鎖店**

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

**11 NE唐餐外賣店**

位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 有數睇, 叫價\$92,000

**12 NE中泰餐館**

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修上, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 工具齊, 經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

**13 埠仔大型唐餐館**

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

**14 唐人街越南餐室**

越南小食店, 位於唐人街, 地點佳, 約30座位, 生意好, 穩定, 租平約長, 每日生意過千元, 工具多如新。叫價\$189,900

**15 埠仔唐餐館**

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

**16 東南唐餐館**

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000多, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$99,900

**17 沙省小鎮**

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

**18 埠仔唐餐館**

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

**19 連鎖店**

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

**20 Macleod Trail S**

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價\$288,000

**21 按摩店**

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有shower, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

**22 東南Nail Shop**

位於Memorial Dr. SE 甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

**23 唐人街舖位**

唐人街最大商場內舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

**24 舖位出售**

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

**25 SE美容按摩店**

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

**26 餐館連物業**

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

**27 NW 小型餐館**

位於西北中心地段, 人口密集, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$59,900

**28 西北唐餐館**

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

**29 埠仔餐館**

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價\$188,000

**30 西南唐餐館**

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

**31 唐餐外賣店**

位於Macleod TR 最佳地段, 唐餐連鎖外賣店, 發展潛力高, 可加開午餐, 生意好穩定, 年報\$70多萬, 兩年新, 工具多如新。叫價\$229,000

**32 市中心快餐店**

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

**33 埠仔唐餐館**

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

**34 埠仔餐館**

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 每日生意約\$1,000多元, 有數睇, 屬於業主的。叫價\$79,990

**35 市中心越南餐館**

位於市中心越南餐館, 約100座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

**36 Cochrane印度餐**

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

**37 埠仔唐餐館**

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 約20座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 有數睇, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

**38 唐餐外賣店**

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 工具多保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,500

**39 小型中西餐館**

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

**40 東南越南餐館**

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

**41 西北小型唐餐館**

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

**42 東南唐餐館**

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方得體, 工具多如新。叫價\$169,800

**43 Food Court快餐店**

位於SW地點佳, Food Court內唐餐外賣店, 生意好, 每日生意約\$1000, 工具齊, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

**44 西北按摩店**

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

**45 小鎮生意連物業**

離卡城30分鐘車程, 近中心, 東主離埠, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 有現成租客, 100座位, 停車位足, 租平約長。物業叫價\$799,000

**46 西南改衣舖**

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

**47 唐人街舖位**

位於唐人街最大商場內舖位, 地點佳, 發展潛力無窮, 面積約400呎, 叫價\$85,000, 有現成租客

**48 SE越南餐館**

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



**戚育民**

**Rick Qi**

Double Centurion Producer

[www.rickqi.com](http://www.rickqi.com)



Livingston

**全新**

**Livingston**

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

**\$794,900**

walkout  
**全新**

**Livingston**

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

**\$999,900**

**土庫完成 Panorama Hills**

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

**對面小學 \$729,900**

**土庫完成 Livingston**

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

**有空調冷氣 \$869,900**

**前示範屋 Livingston**

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

**\$699,900**

**太陽能板塊 Evanston**

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

**\$634,900**



**Lisa Li 黎小萍**

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

[lisaxpli@hotmail.com](mailto:lisaxpli@hotmail.com)



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

**1 Crescent Heights**

優質地點，美麗市中心景色，背靠綠色草地，46呎X120呎 R-C2地，角落地，平房，1121呎，共6睡房，2全廁，2櫥房，土庫全完成，有分門出入，雙車房，步行到唐人街，近獅子街和中央街。

**\$1098,888**

**4 唐人街柏文**

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

**\$499,900**

**5 市中心柏文**

530呎，1睡房，1全廁，高層單位，室內停車位，步行一街口到輕鐵站。

**\$263,000**

**6 Coventry**

平房，1000呎，共3睡房，2全廁，土庫全完成，前進雙車房。

**\$549,900**

**7 Panorama**

二層，2010呎，共4睡房，3.5廁，背靠綠色草地，新裝修，walk-out土庫全完成，有櫥、全廁和1睡房，前進雙車房。

**\$829,900**

**8 靚地出售**

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

**\$950,000**

**2 Highland Park**

半邊孖屋，建於2014，二層，1620呎，3睡房，2全廁，2半廁，walk-out土庫全完成，單車房。

**\$619,900**

**3 Huntington**

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

**\$629,900**

盛世地產 REALTY MANAGEMENT

**代客管理物業**  
溫哥華房地產買賣

**JULIA YAN**  
**麗珠**

手提: **403.700.5676**  
Email: [juliayan@yahoo.com](mailto:juliayan@yahoo.com)

聯合地產  
MULTIPLE LISTING SERVICE

**新上市** **Panorama Hills Estate**

獨立屋，超過4,100 sq ft. 居住面積連土庫，共5睡房，每房有步入衣櫃，特大bonus room，中央空調，碎垃圾機，自動噴淋系統。

**只售：\$969,900**

**即將上市** **Nolan Hill NW**

兩層街角獨立屋。環境清淨，土庫獨立入口。前進雙車庫。靠近超市和學校。

**開價：\$749,900**

**新上市** **Livingston NW**

兩層獨立屋，walkout土庫合法套房。上層設有天窗，4睡房+1和1全浴室。上層1睡房1全浴廁。另土庫兩睡房、1齊全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保證。

**開價：\$949,900**

**新上市** **Coventry Hills NE**

兩層獨立屋，土庫全裝修。特大38呎地段，步行可到達超市、North Trail 巴士站、VIVO、巴士站。上層有4睡房，另土庫2睡房。

**開價：\$749,900**

在閉幕禮表演中，一位金色外星旅行者漫步在陰鬱、破敗的未來世界中，他的任務是尋找丟失的奧林匹克。在舞蹈演員的簇擁下，金色旅行者找到了奧林匹克五環，這些五環從法蘭西體育場的地面被挖掘出來，緩緩升至體育場中央的空中。與此同時，一台鋼琴也垂掛在半空中，瑞士音樂家（Alain Roche）奏響了古老的讚歌《阿波羅頌》。

當奧運五環完整地升至法蘭西體育場上空時，煙花璀璨綻放。運動員們隨後登上舞台，觀看樂隊表演。法國搖滾樂隊Phoenix為樂隊演出拉開序幕，比利時歌手（Angele）、柬埔寨Rap歌手（Vannda）等人也相繼加入表演。《衛報》稱，閉幕禮演出中的金色旅行者由法國霹靂舞演員（Arthur Cadre）扮演。巴黎通過這場「夢幻的、科幻風格的燈光秀」完成了對奧運會的告別，並試圖強調在一個因衝突而四分五裂的不穩定世界中保護奧運精神的重要性。

美國洛杉磯將主辦2028年奧運會。巴黎市長伊達爾戈將奧林匹克旗幟移交給國際奧委會主席巴赫，然後轉交給洛杉磯市長巴斯。美國體操運動員比拉絲也加入了這一行列。在洛杉磯的表演時間裏，美國知名演員湯告魯斯成為萬眾矚目的焦點，他從法蘭西體育場的屋頂上懸降而下，並從比拉絲手中接過了奧林匹克旗幟。隨後湯告魯斯騎上摩托，從巴黎「穿越」到了洛杉磯，將旗幟帶到了下屆奧運會的舉辦地。

英國廣播公司稱，這段充斥著街頭狂飆、跳傘等場景的表演，是播放了事先錄製好的影片，來自美國加州的搖滾樂隊Red Hot Chili Peppers也進行了表演。在演出的最後，法國歌手伊瑟爾演唱了（Frank Sinatra）經典歌曲《My Way》，這首歌最初改編自法語歌曲《Comme d'habitude》。英媒稱，這表達了對法美關係的讚賞。《衛報》指出，法國曾試圖「重塑」奧運會，為世界上規模最大的體育賽事注入新的活力，巴黎政府也希望讓本屆奧運會成為一場「大型露天派對」。然而，由於開幕禮上出現了一系列極具爭議的表演，巴黎奧運會一直面臨外界的質疑。在英媒看來，巴黎舉辦了一場成功的閉幕禮。《衛報》稱，巴黎用「金色的閉幕禮」給本屆奧運會畫上了句號。BBC則認為，這次閉幕禮完成了對巴黎奧運會的總結，併為洛杉磯提供了展示機會，讓本屆奧運會「圓滿落幕」。

# 巴黎奧運閉幕禮



英媒大讚「金色夢幻」  
美媒：古怪而精彩

湯告魯斯亡命任務掀閉幕禮高潮 空降被包圍遭箍頸強吻

奧運閉幕禮（12日）假巴黎法國球場舉行，開始時不少網民指表演未見很大驚喜，直至表演嘉賓之一的美國R&B女歌手H.E.R.演唱美國愛國歌之後，現場即響起電影《職業特工隊》（Mission:Impossible）的經典主題音樂，而「靚佬湯」複製他於片中的招牌動作於球場頂上「一躍而下」空降球場，降落後他即步行至舞台，期間一名懷疑是運動員的中年女子向他「偷襲」強吻，片段事後於網上瘋傳，片段中見到那名「猴擒」女子拉住湯的頭連吻兩邊臉頰在旁的人士見狀即狂笑拍手，而那女子還拎住手機邊嘴邊自拍，認真狼死！不過身經百戰的湯有「黑臉」繼續保持笑容繼續前行，他亦有停下與其他運動員自拍。大部分網民均鬧爆那名「運動員」的行為不恰當，有網民留言反問：「佢嘴之前有冇經過湯批准先？！」另有網民說：「如果雙方性別調轉，成件事就會唔同！」更有網民批評行為不尊重湯：「湯告魯斯係奧運開緊工然後被人錫，而在場大批人士竟然仲嘻哈大笑，完全唔尊重阿湯，簡直令人作嘔！」由於2028年下屆奧運將於美國洛杉磯舉行，奧運五環旗降下後交給洛杉磯市長巴斯，並由她將奧運會旗轉交給「靚佬湯」。之後他將會旗插在電單車尾並駕車駛離現場，大批運動員夾道歡送他，直奔機場將電單車駛進軍機內並飛返美國將五環旗送到洛杉磯。現場亦播放事前預錄「靚佬湯」跳降傘「空降」洛杉磯的片段，更在荷里活知名地標上加上奧運五環，象徵他已經將奧運旗遞交給下一個主辦單位。事後「靚佬湯」都在自己的社交網分享球場頂上自拍照並留言表示：「謝謝你，巴黎，現在出發去洛杉磯吧」。



誤導一下西方人，  
最好多說幾次！



# 潘展樂 霸氣回應 澳洲教練質疑

**巴** 黎奧運會男子100米自由泳，潘展樂以46秒40的成績破世界紀錄奪冠。不過，澳洲有位前奧運代表級的游泳教練質疑潘展樂的表現「非人類可能」。潘展樂對此回應指：「我覺得他說得很好，最好多說幾次，誤導一下西方人，這樣我們就能起來了。」

中國19歲「飛魚」潘展樂在巴黎奧運男子100米自由泳決賽游出46.40秒的新世界紀錄，將自己保持的世界紀錄推前0.4秒，拿下禁藥風波纏繞下中國游泳隊在巴黎奧運的首面游泳金牌。

據此前報道，曾參加奧運的前澳洲游泳代表Brett Hawke在社交媒體發文稱，「我為那場賽事感到憤怒，我現在很沮喪，因為在那個賽場根本無可能以一整身位勝出100米自由泳，那根本無法做到，在那個賽場以一個身位勝出非人類可能（not humanly possible）。」

《央視新聞》今日（12日）報道，潘展樂對此質疑回應指，「我覺得他說得很好，最好多說幾次，誤導一下西方人，這樣我們就能起來了。」潘展樂同時稱，對方認為「非人類可能」是把他自己框住了。但面對所謂的框定，潘展樂表示，「框是人設的，好的框框我會跳進去，不好的框，打破它！」

潘展樂提到，被質疑心裏肯定會受委屈，因為自己是清白的，「包括我的興奮劑檢測，去年一年加上今年的5月份到7月份有50多次都是陰性，而且我們自己吃的喝的都是管?的」。他同時也表示，要打破偏見，首先要保證自己是清白的，其次是拿成績有力回擊。

（8月2日），國際奧委會發言人馬克·亞當斯記者會上表示，中國游泳隊是巴黎奧運會上接受興奮劑檢測最多的隊伍。自1月至今，中國游泳隊已接受600多次測試，「所以他們經受了全面的檢測」。

另據新華社報道，自今年4月開始，美國反興奮劑中心和部分外國媒體針對23名中國游泳運動員在2021年的食品污染事件發表了多篇出於政治意圖的不實報道，並試圖挑戰世界反興奮劑機構（WADA）的檢測體系。《紐約時報》近期又以偏概全地炒作了2022年中國選手美雄酮陽性事件，意圖再次煽動對中國運動員的不滿情緒。

報道稱，外媒的錯誤報道為正在參加奧運會的中國游泳隊製造了較大的場外不利因素，這直接反映在中國運動員接受的高頻檢測。自2024年1月1日至巴黎奧運會前夕，中國游泳隊平均每人接受反興奮劑組織檢測21次，這一數字遠高於美國隊的人均僅6次和澳大利亞隊的人均僅4次。

據此前報道，早前有澳洲記者在賽後訪問「中國蝶后」張雨霏，並暗指潘展樂是否使用禁藥，張雨霏則霸氣回應，「為什麼中國運動員游這麼快的時候要被質疑，那在此之前菲比斯（Michael Phelps）拿到七塊金牌、八塊金牌的時候為什麼沒有人敢去質疑？」

## 巴黎奧運 最終獎牌榜

排名	金	銀	銅	總數
1 美國	40	44	42	126
2 中國	40	27	24	91
3 日本	20	12	13	45
4 澳洲	18	19	16	53
5 法國	16	26	22	64
6 荷蘭	15	7	12	34
7 英國	14	22	29	65
8 韓國	13	9	10	32
9 意大利	12	13	15	40
10 德國	12	13	8	33
37 香港	2	0	2	4

只列前十名及香港隊



地緣政治奧運會



中國作為美國最重要對手的幾乎

全方位崛起

**全**球知名地緣政治學家、哈佛大學甘迺迪政府學院創始人艾利森教授（Graham Allison）在美國媒體《國家利益》（National Interest）撰文表示，中國在奧運會上的崛起，反映了中國作為美國21世紀裏最重要的地緣政治對手的幾乎全方位崛起。

「修昔底德陷阱」理論的提出者艾利森上星期五（8月9日）在美國媒體《國家利益》以「中國與美國：地緣政治奧運會」為題撰文談論中美關係。

他說，和大多數觀看奧運會賽事的美國人一樣，他不是中立的。他會注意到哪些國家的運動員贏得了金牌，哪些沒有，他也很高興聽在頒獎時美國國歌被首先播放，也最多次被播放。

他說，奧運會上的競賽，就像當今世界上其他大多數競賽一樣，只有兩個超級大國：中國和美國。中國從幾乎沒有影響力，到成為美國在奧運會上的主要對手，這種崛起與中國在其他領域的崛起如出一轍，中國在奧運會上的崛起，反映了中國作為美國21世紀裏最重要的地緣政治對手的幾乎全方位崛起。

他在文中提到，他在2020年和一群哈佛學者為政府準備了一系列報告，記錄此前20年中美之間實際發生的種種競爭，目標是提供一個客觀的數據庫，為政策制定者對中國挑戰進行根本性戰略重新評估時提供基礎。

他說，他們所得到的每份報告的結果都是相同的：中國在世紀初還沒出現在美國の後視鏡中，現在已與美國並駕齊驅，甚至在某些方面超過了美國。「我們得出結論認為，美國國家情報局仍固執地將中國稱為『日益接近的準競爭對手』是懷舊的錯誤。問問參加奧運會的運動員吧，中國必須被承認是一個全方位的平等競爭對手。」艾利森發表這篇文章的時候，美國贏得了30枚金牌，中國贏得了

32枚。艾利森說，美國最終成為第一名的概率大約是80%，但沒到最後一刻，一切都還沒結束。他引用中國國家主席習近平2018年向巴西舉辦世界盃足球賽致賀電時所說的：「體育競賽特別是足球比賽的魅力就在於不可預測。」

巴黎奧運會8月11日落下帷幕，中國和美國斬獲了同樣數量的金牌。

艾利森說，儘管中國外交官通常拒絕承認中美是競爭對手的立場，但實際上中國是一個熱情且堅決的競爭對手。

他說，奧運會獎牌關乎國家榮譽，但核心地緣政治競爭中，GDP、技術領導地位、軍事力量和外交實力則直接影響國家安全甚至生存。他認為，中國的崛起正在打破美國在二戰後建立並維護的國際安全秩序。

但他也說，中美經濟緊密糾纏，兩國無法輕易撼動彼此。兩國找到競爭、同時合作的關係並非不可能。

艾利森提到，中美元首在去年11月的峰會上同意競爭、溝通和合作的戰略框架。在盡一切努力擊敗對方的同時，中美也保持開放的渠道，就最敏感和最危險的問題進行定期、坦誠的私下溝通，包括兩國領導人、安全顧問、國防官員之間的對話，也包括在台灣、氣候合作、打擊芬太尼、貿易等問題上，以符合兩國利益的方式開展合作。

他引用作家菲茨傑拉德在《大亨小傳》（The Great Gatsby）中的話說，「同時保有兩種截然相反的觀念還能正常行事，這是第一流智慧的標誌。我們必須希望像政府這樣複雜的機構能通過這一考驗並在未來幾十年中繼續這樣做」。



# 年輕人的變化正為中國未來注入新的可能

**巴** 黎奧運會已經閉幕，但中國運動員的表現給世人留下深刻印象。在不少人看來，00後運動員已經扛起中國奧運的大旗，他們大放異彩的表現是中國社會變化的縮影。

恰如中國90後運動員傅園慧在2016年裏約熱內盧奧運會的率真、幽默表現一樣，在本次巴黎奧運會期間，一些中國00後運動員身上散發自信、從容、青春的氣息，他們有個性，具備現代體育競技精神，而少了一些爲了國家榮譽而揹負的壓力。

90後、00後運動員的變化在一定程度上折射出中國社會的變化。與父輩、祖輩不同，90後、00後的中國年輕人儘管仍自小接受愛國主義、集體主義的教育，但他們的成長與中國市場經濟的快速發展、全球化背景下網路訊息技術突飛猛進高度重合，他們身上的個人主義色彩更濃。儘管有不少人認爲90後、00後當中存在小粉紅現象，但不能迴避的真相是，相當高比例的90後、00後，哪怕是其中的小粉紅群體，他們的精神底色依然深受市場經濟和網路時代的個人主義影響。

許多90後、00後固然帶有國家主義的一面，但他們的國家主義與父輩、祖輩那種講紀律、注重順從、犧牲自我的國家主義有明顯區別，他們更注重自我享受和人生追求，他們的權利意識、個人主義觀念是發自內心的自然而然行爲。他們的小粉紅傾向雖然離不開國家主導的意識形態教育，但更是因爲他們成長於國家崛起的上升周期，自小坐享經濟騰飛帶來的生活水平改善成果。正因這樣，無論他們是否有小粉紅、國家主義的傾向，他們都已經不同於他們的父輩、祖輩，他們當中許多人會對自身權益保護提出更多訴求，會與港台、西方年輕人有更多共同話語。

長期以來，因爲整個國家所揹負的沉重歷史包袱，因爲經濟社會發展水平的落後、封閉，因爲受教育程度的普遍有限，大多數90後、00後的父輩、祖輩不得不在物質匱乏、社會封閉的環境下成長，並深受自古以來的傳統家庭、社會、政治觀念影響。儘管90後、00後的父輩、

**鄭欽文**  
**奧運冠軍**



祖輩有不少經歷過啓蒙、受過高等教育的人，他們對國家發展過程中的成敗得失教訓有深刻體會，但殘酷的真相是他們比例太低。在他們接受高等教育，成爲社會精英的背後，是絕大多數同齡人連高中都未讀。

然而現在的情況已經發生改變，90後、00後無論受教育的廣度、比例還是高等學歷佔比，都遠遠高於父輩、祖輩。教育未必能改變命運，但教育對一個人成長和觀念塑造有深遠影響。當中國人受教育的水平越來越高，當越來越多的人都能接受教育，其實意味中國社會的結構已經在發生變化，普遍文盲的傳統農民社會徹底成爲過去，人人受教育的工業化、現代化社會已經來臨。當然，中國教育體系帶有過於強烈的意識形態宣傳色彩，官僚主義的危害不容忽視，理應引起全社會的反思和改進，但教育和知識自有一套內在的邏輯體系，隨受教育群體日益增長，只要中國日益融入世界舞台，未來中國有望因爲全民受教育而發生積極變化。

這都是改革開放給中國帶來的變化。一個國家的國民素養往往決定一個國家的總體面貌。有什麼樣的人民，便會有什麼樣的國家。少數人的努力只能改變一時，只有當一個國家的多數人都發生改變，都變得自信、從容，都有現代權利觀念，國家的進步便會有最牢固的基石。90後、00後帶來變化尙在路上，未來當整個國家有越來越多的人發生變化，當涓涓細流匯聚成大江大河，中國將有更多可能性。

獲得網球女子單打冠軍的鄭欽文，在登頂奧運會最高峰之後接受媒體採訪時，毫不掩飾自己感受到的榮耀和自豪。她說，「從小我一直都在夢想著大滿貫，一直都在夢想著奧運會，我爲今天取得的成功感到榮耀和自豪。」同時她也直言奧運會對父母對自己非比尋常的意義，「我也知道我爸爸媽媽一直以來把奧運會看的比大滿貫還要重要，也包括所有中國人民都把奧運會看的可能比個人的大滿貫重要。我終於在那一刻我做到了，我覺得對我來說是一個全新的突破，以及我進入到一個新的境界。」

當然，在短視頻和網路如此普及的今天，人們自然也會看到鄭欽文如何以流利的英文應對世界各地媒體的採訪，以及她又如何以健美陽光自信的形象重塑著國人的審美。





# 加拿大卡加利龍岡親義公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)  
115 2nd AVENUE S.E.  
Calgary Alberta Canada T2G 0B2  
Tel: (403) 262-1077

## 通告

### 龍岡公所祭祖先 慶祝張桓侯寶誕

查中國農曆八月初八日（西曆九月十日）為我先賢張桓侯（張飛）寶誕之期。本公所為表慎終追遠，紀念先賢美德，及方便大家起見，故特意提前於八月三十一日星期六中午十二時正假座本公所禮堂，虔備金豬，三牲酒禮，糕點，果品等祭品，舉行拜祭儀式，以崇敬意。禮成後，設有雞尾酒會招待到場參加親誼，友好及嘉賓。屆時敬請我四姓昆仲親誼攜眷踴躍參加，同申慶典為荷。

卡城龍岡親義公所 謹啟  
二零二四年八月十四日

# 卡技利洪門振華聲藝術研究社

JIN WAH SANG Music Society  
116-3rd AVE. S.E. 2nd/F. Calgary AB, CANADA T2G 5A9  
Fax:403-233-7491 Phone:403-262-9214

## 列必珠一日遊

本社舉辦列必珠夏季一日遊，歡迎六十歲或以上的耆英們參加。

出發日期和時間：2024年8月25日（星期日）上午8時30分  
集合地點：卡城洪門振華聲藝術研究社（2<sup>ND</sup> Floor, 116-3<sup>rd</sup> Avenue, S.E., Calgary）

報名日期：2024年8月18日

有關詳情，請電 馬琰富社長：403-861-8388

卡城洪門振華聲藝術研究社謹啟  
2024年8月15日

### August 15, 2024 GENERAL NOTICE One Day Tour to Lethbridge

Jin Wah Sang Music Society of Calgary organized one day trip to Lethbridge. Seniors (60 and over) are welcome.

Date & Time: August 25, 2024 (Sunday) 8:30 am.  
From the collection point: Jin Wah Sang Music Society of Calgary (2<sup>nd</sup> Floor, 116-3<sup>rd</sup> Avenue, S.E., Calgary)  
Register Date: August 18, 2024

## INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com



專業保險代理  
為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

**David Wong** CAIB 黃熾烈  
SENIOR INSURANCE BROKER  
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363  
(403) 861-8128  
david.wong@insureline.com

**Pete Fung** CIP, FCIP, CRM 馮栢明  
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER  
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338  
(403) 850-2883  
pete.fung@insureline.com

**Wesley Huang**  
INSURANCE BROKER  
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239  
(403) 399-8715  
wesley.huang@insureline.com



We are currently looking for licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to [clearcut.career@insureline.com](mailto:clearcut.career@insureline.com)

我們代理以下保險公司



## 最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



Allstate 保險



**Bernice 黃**  
精通英，粵語  
電話：(587) 330-2422  
電郵：BWong2@allstate.ca  
Facebook: BWongAllstate



**Ricky 蔡偉傑**  
精通英，粵，國語  
電話：(587) 413-1936  
電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂  
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

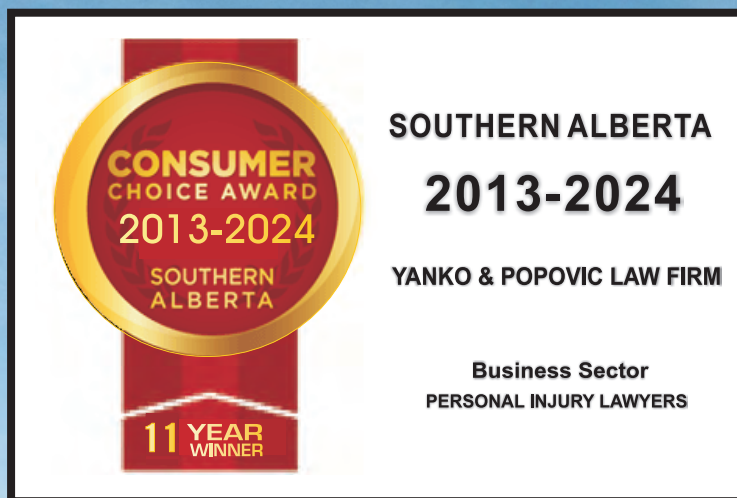
Y&amp;P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





# JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

**#101 139-18 Ave NE Calgary**  
(近中央街Safeway和新鲜一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)  
電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:  
週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;  
週五、週六 9 am-6 pm

### 全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



#### Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師  
中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

## Memorial East Physical Therapy Clinic

### 物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 **Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

### 服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受 (Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: [www.memorialeastphysicaltherapy.com](http://www.memorialeastphysicaltherapy.com)

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm  
星期六: 10am - 2pm  
星期日 (休息)



## 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6  
advantage@insureline.com  
www.insurelineadvantage.com T: **587-350-1123**



### 德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

### 商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

### 財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。

### 汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!



房屋保險 Insu

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費





## 何履寧律師行

### HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

#### 何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

#### 黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

### 本律師行服務卡城 40 年, 歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項

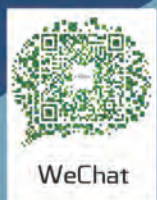
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



移民顧問 林順旺  
移民顧問 姚詩敏

**服務範疇**  
旅遊/留學/工作簽證

- 技術移民
- 外勞批文(LMIA)
- 家庭團聚
- 省提名計劃
- 投資移民
- 看顧員移民
- 入籍申請
- 換領楓葉卡
- 拒簽個案
- 居留權疑難

**[專業]** 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏  
**[收費]** 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- |      |      |      |     |     |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國   | 日本   | 斯里蘭卡 | 台灣  | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其  | 利比亞  | 韓國  | 英國  |
| 德國   | 尼日利亞 | 香港   | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘   | 巴基斯坦 | 美國   | 越南  | 印度  |
| 牙買加  | 摩洛哥  | 聖盧西亞 |     |     |

唐人街TD銀行樓上5字樓  
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,  
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

**Darren J. Hamilton**  
Lawyer & Notary Public

**LING WANG 王玲**  
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務  
Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M 0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088  
Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人，\$450/夫婦二人

**韓美頓大律師**

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington  
**DENTAL**

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

**403-300-3368**

- 🦷 Dr. Eric Tang DDS  
鄧永剛牙科醫生
- 🦷 Dr. Brandon Lee DMD
- 🦷 Dr. Simran Sandhu DMD
- 🦷 Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症 即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒(種牙)
- 牙托
- 根管治療(杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正(隱形牙套)



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1

# 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車  
403-290-0066



Mantie Tong  
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有眼鏡一副**  
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



May Lee  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



須受條款及條例限制。\*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
242170 | 5-24

**Allstate**  
交託在手 放心無憂



胸痛 心慌 惡心 失眠

高膽固醇通常沒有明顯的症狀, 被稱為“沉默的殺手”直到出現了心血管疾病等併發症才會發現。然而, 長期高膽固醇水平早已在心血管系統內造成損害...

## 野花牌綠蜂膠™ 膽固醇輕鬆降 心血管更健康



- ✓ Help to maintain cardiovascular health.  
有助於維持心血管健康
- ✓ Helps to maintain healthy glucose level.  
有助於促進健康的葡萄糖代謝
- ✓ Helps to promote healthy glucose metabolism.  
有助於維持健康的血糖水平
- ✓ Helps to promote healthy cholesterol and triglyceride level.  
促進健康的膽固醇/甘油三酯



掃碼訂購立減 \$10



中文網站便捷下單

NPN 50068985

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com



## Crescent Heights

### Physiotherapy & Chiropractor

### 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

### 我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

### 我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

### 我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

### 診所時間

週一、三、五: 9am-6pm  
週二、四: 9am-8pm  
週六: 9am-2pm  
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

# RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive litigation  
experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

## Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢  
不成功，不收費



# HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

## 及時復健+健康再現

症狀處理範疇：  
車禍創傷/運動創傷

顛頸關節障礙

眩暈/頭暈

乾針/針灸

### 治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

### 診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca



www.highlandparkphysio.ca

## 所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

### 財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

### 商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

### 生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

### 人壽保險

### 永久性保險

定期壽險  
車輛貸款



## 葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

## 葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com



**Desjardins**  
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services





# 360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

## 專辦房地產買賣 及再按揭

### 收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor  
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

## 周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊  
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW  
Calgary, Alberta T2R 1M6  
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730  
Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)  
website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
 地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
 電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



第1993期 2024年8月15-21日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

## 身心靈健康交流工作坊

歡迎有興趣提升應變能力、管理日常壓力、增進幸福感的50歲或以上人士參與。  
 可自選有興趣的課題報名參加

解決問題的技能	9月21日(六)
正向活動	9月28日(六)
管理反應	10月5日(六)
正面思考	10月19日(六)
健康關係	10月26日(六)

Stay healthy  
 上午10:00 - 12:00

耆英會地庫

導師: 安姑娘 (註冊社工)

查詢或報名: 區先生

## 全景山小組活動

NORTHERN HILLS

8月23日(五) 由園藝活動導師教授押花畫製作、  
 \$5/位(材料費)、名額20, 必須報名。  
 9月13日(五) 由詠春教練帶領, 認識及體驗詠春拳。

上午10:30 - 中午12:30

地點: 卡城華人宣道會(北宣)

對象: 居住northern hills社區的會員

內容: 除上述特別節目外, 小組活動亦包括健體運動、小遊戲, 讓會員輕鬆擴闊社交圈子及促進身心健康。

查詢及報名: 何姑娘

## 「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

8月21日(三)

ChatGPT教學: 登入註冊及設定  
 (以IPAD, 智能手機及電腦的  
 瀏覽器作教授)

講者: 職員區先生

## 加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

8月16日

如何索償冰雹引致的損壞

講者: 區慧中律師

## 墨西哥坎昆瑪雅古跡7天遊

2025年1月11日 - 17日

需於2024年9月30日或之前繳費確實報名

集合時間: 約上午5:30

集合地點: 卡加利國際機場

(實際集合時間視乎去程飛機起飛時間)

會員價 非會員價

二人房 \$2480/位 \$2530/位

單人房 \$2980/位 \$3030/位

\*11歲或以下 \$2080/位

\*不設3人/4人房

六晚市中心豪華酒店

早午晚三餐中西美食及獨家墨西哥海螺大餐

豪華旅遊巴士及經驗豐富華語導遊

行程所指定的景點參觀門票

來回直航機票及一件免費手提行李(不超過7kg)

費用包括

司機及導遊小費, 每人USD\$15

團友之私人洗費如洗衣、電話等

旅遊保險

如需攜帶托運行李, 不可超過20kg並

需支付CAD\$80/程的費用

查詢及報名 蕭先生 或 行政部

## 足部護理 診所

每月一次均有足部護理師駐場

服務包括: 足趾軟化及修剪、足趾打磨至  
 沒有鋒利邊緣、檢查足趾及老繭。

每次收費\$30 需以現金支付

可以提供發票 並協助申請政府補貼

(補貼限65歲以上的低收入人士, 最高補貼額為\$30)

由Kent Lee註冊足醫提供足趾護理服務

如有興趣, 請致電蕭先生留低聯絡資料

以作稍後預約安排。

查詢: 蕭先生

## 社交舞研習班

粵語實體課程

為「社交舞」愛好者提供交流平臺。

學員可在老師的指導下, 學習社交舞步及提升技巧。

8月17、24、9月21、28 及 10月5日

(全期5堂) (8月31、9月7 & 14日停堂)

上午10:30 - 中午12:00

會員\$30/ 非會員\$45

耆英會大禮堂

導師: 陳穎生(Thomas Chan)

查詢及報名 何姑娘

## 2024銀髮好声音

卡拉OK歌唱大賽

參賽資格

45歲以上, 男女不限, 地域不限

比賽規則

參賽歌曲須為中文或英文流行歌、不可清唱

海選日將評選15名優勝者進入決賽

入圍決賽者可免費參加由李衛賢老師(比賽總監)的賽前訓練

比賽設有冠軍、亞軍、季軍、最具潛質獎及真情演繹獎

報名方式

親臨耆英會填妥參賽表格; 以交付報名費為準

截止報名日期延至

8月28日 中午12時 報名費用 \$20/人

共設5個獎項, 獎品非常豐富,

得獎者將獲得現金獎、餐飲禮

券及獎杯/獎狀。

查詢及報名: 楊姑娘/譚先生

## 招聘啟事

- Program Manager
- Bilingual Guidebook Developer (Contractor)

詳情請閱本會網站



# 牙科 CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL 醫務所



楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**☎ 403-230-2288**

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDICP directly  
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北

電話 **403-230-2828**

牙托專門診所

高義

牙托專科技師

精配

全口局部  
即時加牙  
即時加牙  
即時加牙  
即時加牙

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

## 鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist  
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



前

後

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ **403-262-4280**  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

## 牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)



## Maple Acupuncture and Massage

### 楓林針灸按摩診所

夏季按摩特別推荐

• 學生按摩 \$60/小時  
所有按摩學生均為國內經驗按摩師，讓您以學生按摩的價格體驗專家按摩的服務。

• 健康 "1+1"  
活動期間預約1小時RMT按摩，贈送背部火罐治療或20分鐘頭部解壓松馳按摩。

國語/英語服務; 可做 Direct Billing  
電話: (403) 460-8885  
地址: #203 1640 16 Ave. NW  
網址: www.mapleacupunctureandmassage.com

活動截止日2024年8月31日

## 何伯何太酒店「度蜜月」 偶爾回家煮飯洗衫

### 3個月非持續居住 即屬濫用公屋

# 何太隨時違約面臨收樓？



《東張西望》受訪者「何伯何太」事件，連續多個月引起全城關注。何太被揭「公屋藏夫」後，因沒有辦理將配偶何伯加入房屋署戶籍，房屋署已發信通知，要求盡快辦理加名手續，否則會終止租約。何太近日在直播中表示，帶著無家可歸的何伯入住酒店「度蜜月」，更在直播中控訴遭到房署「迫害」時，自爆已搬離單位，只偶爾返回家中煮飯、洗衫及執行李。

根據房委會網頁資料，只要「逾3個月非經常持續居於單位」便屬於違反租約，若情況嚴重可不予警告，直接終止租約，並於5年內不能重新申請公屋。換言之，何太與何伯搬出公屋，可能又涉及違反濫用公屋的條款，未能保住公屋單位。

#### 何太「公屋藏夫」須為何伯辦理加名手續並通過資產審查

何太日前在直播中，指控房署「加害」夫婦二人，「從那日開始我老公已經有再那裡住，點解你仲要出一封信壓逼我？咩意思？想加害我定點？」根據房委會的規定，若公屋住戶持續接受非認可人居住，則違反相關租約條款，署方會考慮發出「遷出通知書」終止租約。因此何伯若要長居在何太的單位，即使二人是合法夫婦，仍要向房署提供資料辦理加名手續，並必須通過入息及資產審查。

惟何太截至今仍未向房署申請加名，反而帶著無家可歸的何伯搬到酒店住。她在直播中更自爆已搬離單位，只偶爾返回家中煮飯及洗衫，更安慰自己到酒店與何伯「度蜜月」。

#### 濫用公屋租戶於5年內不能再重新申請

翻查房委會網頁資料，由去年12月1日起，已實行加強打擊濫用公屋措施，其中便包括：若租戶丟空或非經常持續居住於單位，只要達到3個月，將被視為濫用公屋；若情況嚴重可不予警告，直接終止租約。而因違規被終止租約者，將於5年內不能重新申請公屋。

何太稱「偶爾返回家中煮飯及洗衫」，或跌入「非經常持續居住於

單位達3個月」條款，一樣違反公屋租住條款而被收樓。至於申請將何伯加戶籍一樣有困難，因何伯一直向子女追討在聯名戶口被提早的450萬元，其資產淨值會比二人家庭上限198萬元超標逾一倍，一定不符住公屋條件，除非何伯放棄這筆金額。

#### 打擊署長羅淑佩上周表明正嚴肅調查何太個案

積極打擊濫用公屋的房屋署署長羅淑佩，上周接受專訪時就曾交代，正嚴肅調查何太個案，又表明「報道、留言，甚至主人翁自己去講，可能為了流量，講一些事出來未必完全係事實」，強調政府會按事實跟進個案，惟現階段未有資料提供。

#### 房委會：可申配偶加入戶籍 惟需審查入息及資產

房委會回應指，與租戶的租約訂明，公屋單位只能作為承租人及在租約登記名單所列之家屬居住之用。現行政策下，戶主可申請將配偶加入戶籍內，申請人須填妥增加戶籍申請書和入息及資產申報表，連同租約、證明文件（例如身份證、結婚證書等）及所需資料，交回所屬屋辦事處辦理。

如承租人持續讓非認可人士在公屋單位居住，違反有關租約條款規定，房委會會考慮向承租人發出「遷出通知書」終止租約。

署方不點名表示，就傳媒查詢的個案，房屋署曾多次提醒承租人如需要讓非戶籍家庭成員在公屋單位居住，必須盡快辦理加名手續，否則會根據租約條款採取行動，並已發信通知有關要求；但直至現時，房屋署並沒有收到該住戶的加名申請。

## 日本發南海海槽巨大地震預警

遊日注意!  
強震保命指南

附中文字求助熱線  
遊客專用App、網站

**宮** 崎縣日向灘8日發生黎克特制規模7.1強震，日本氣象廳隨後發布南海海槽地震臨時情報的「巨大地震注意」預警，呼籲民衆在未來一週防範特大地震。由於適逢暑假，許多民衆可能已經規劃好在這段期間前往日本旅遊，究竟在日本時遭遇強震該怎麼辦？如何保護自身安全？以下整理4則保命貼士給民衆參考。

在日本遭遇地震怎麼辦？



根據樂天旅遊官網，災害發生時，不管在室內或戶外，都必須以保護自身安全為優先。若在酒店內遭遇地震，必須躲在桌下、用抱枕等物體護住頭頸部。若身處戶外，必須注意上方是否有物體掉落，使用隨身物品保護頭部。在地震搖晃時不要隨意移動，等搖晃停止後再前往避難。若地震時身處酒店內，旅客需依照酒店員工指示避難。若在室外，則必須立刻離開水邊，逃向高處或前往避難所。建議遊客在出遊前，可以事先掌握出遊地點的地形、海洋或河川的方向。

準備防災瓶



為了防範突然其來的災害，日本警視廳推薦可以自行製作「防災瓶」，將重要物品與防災物品隨身攜帶。警視廳建議可以準備一個500公升的透明水壺，裏面放入哨子、壓縮毛巾、嘔吐袋、迷你手電筒、膠袋、常備藥品、膠布、酒精棉片、食物與現金。防災瓶的優點除了方便攜帶，還可以保護物品不被壓扁、也具有防水功效。

災害發生時需要的應用程式與網站



日本觀光廳整理以下天災發生時，外國觀光客可使用的應用程式與網站。

Safety tips

這是專為外籍旅客設計的天災情報應用程式，由日本觀光局監修。除了可以設定推送日本的緊急地震速報、海嘯警報、氣象特別警報外，還包含天災時的應對流程與溝通卡等，可支援15種語言。

日本政府觀光局社羣帳號 (Japan Safe Travel) SNS

日本政府觀光局 (JNTO) 所經營的社羣帳號「Japan Safe Travel (JST)」，會在天災發生時發布外籍觀光客所需要的資訊。

X帳號：@JapanSafeTravel

微博帳號：安心訪日JapanSafeTravel

Japan Safe Travel Information

外籍旅客可在此網站確認災害發生時的氣象警報與交通資訊，支援15種語言。

Japan Safe Travel Information 網站：  
<https://www.japan.travel/tw/tw/>

Japan Visitor Hotline (JNTO服務熱線)

日本政府觀光局提供的24小時熱線，旅客可使用英文、中文、韓文與日文進行諮詢（提供一般觀光諮詢與意外、生病或災害等緊急狀況時的援助）。電話號碼：050-3816-2787

NHK WORLD JAPAN

傳達日本與亞洲最新消息的24小時英語頻道，發生地震與颱風等大型天災時，旅客可在此蒐集最新情報。

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

Safety Information Card

日本觀光廳為了讓外籍旅客安心旅遊，製作小冊子「Safety Information Card」，民衆可在日本觀光廳網站自行下載使用。

避難地圖

意外發生時，外籍旅客可透過所在縣市的官方網站，查詢最近的避難所資訊，或使用「雅虎避難所地圖」網站進行查詢。

購買海外保險



民衆在出國時，可依自身需要購買海外醫療險與旅遊平安險等相關保險。若在日本感到身體不適或受傷，可透過日本觀光廳網站查詢醫療機構。

**營**養師表示，豆芽菜含有維他命B1和C，鉀離子含量低，腎病患者也能吃，建議煮食時徹底煮熟，中心溫度達70°C以上較為安全。菜販也推薦，用裝滿水的保鮮盒浸泡冷藏豆芽菜，每2天換一次水，可以冰一周依舊脆口。

### 芽菜價格平穩 5~7天就能出貨

經常分享蔬菜小知識的創作者、台灣菜販廖炯程表示，芽菜是菜市場菜價高時，自助餐和便當店配餐最好的選擇，萬年不變的價格，讓它總是市場最後一個守住價格的防線，主要是因為芽菜不需要下農地，全程只要5~7個工作天，就能從工廠一批批的出貨。一般菜市場說的芽菜都是綠豆芽，因為另外還有一種黃豆芽，來自黃豆發出來的嫩芽，外觀上也很好辨識，黃豆芽的豆瓣十分大，而且長出來的芽也比較硬。

### 芽菜的漂白問題

市場最常被問的就是有沒有漂白問題，其實菜販進豆芽時只有分成乾、濕兩種，乾的意思是收成後未過水洗淨，所以通常豆芽上還會帶著綠豆殼，因為沒過水比較耐放。濕的是收成後過大量的清水，把雜質跟綠豆殼等都清洗乾淨，這樣店家拿回去就不用再洗一次，不過變得比較不耐放，大概下午就會開始變黃。大多數業者在經歷幾次食安問題後，並不會挺而走險特別漂白豆芽菜。

### 豆芽菜最佳保存方式

芽菜花個銅板價就入手半斤，一餐很難煮完它，到底怎麼最佳保存？廖炯程說，常見3種保存方式，第一種是什麼都不做，裝在塑膠袋裡丟雪櫃，大概可以撐3天；第二種是冰在冷凍庫，可以冰整個月，但是取出來用的時候，會呈現透明狀，口感也不脆，咬起來水水的。第三種儲存方式，是拿一個保鮮盒，裝滿水將豆芽浸泡冷藏，每2天換一次水，這樣可以冰一周，口感依然脆口。

### 豆芽菜有哪些營養？

台灣馬偕紀念醫院營養師鄭文怡表示，芽菜含維他命B1和C，鉀離子相對葉菜類低，所以腎病患者也能吃，但須注意適量。台灣營養師余朱青曾分享，綠豆芽富含膳食纖維，是便秘患者的健康蔬菜，可有效預防消化道疾病，且性味甘，能夠清熱解毒、利尿除濕，其中的核黃素還能有效減緩口腔潰瘍，火氣大人可以多多攝取。

### 如何挑選芽菜？芽菜有農藥嗎？

廖炯程表示，芽菜是在工廠生產出來的，完全不需要噴灑農藥，是低熱量又營養的好食材。挑選時選豆芽帶有根鬚的，聞起來沒有異味，自家用建議買乾的就好。台灣鄭文怡營養師則建議，芽菜購買時選擇顏色偏淡黃色、外觀完整，摸起來不要軟軟的或帶有黏液。

### 芽菜不要生食 這些蔬菜也是夏季好選擇

夏季土質、水質較容易有問題，因此不建議生食芽菜，一定要煮過，而且加熱時間要充足，煮好後中心溫度至少要70°C以上較為安全，年長者可以煮軟一點，也要切碎一些。她也建議，擔心菜價貴，除了芽菜之外，也可以選擇瓜類、根莖類，像是絲瓜、青瓜、扁蒲、紅蘿蔔、洋蔥等，價格相對平穩。

清熱利尿 解毒除濕

芽菜 保存1招  
冷藏1周仍脆口

挑選6貼士 乾或濕好？



比牛奶易吸收  
2類人慎吃

降大腸癌風險

26%

乳酪 每日1杯

美國大學研究



大腸癌是香港常見癌症之一，有專家認為大腸癌是吃出來的，但同時亦可從改善飲食習慣預防大腸癌。美國研究團隊就在期刊發表報告，表示每日飲1杯乳酪，可降低患大腸癌風險達26%，台灣毒理學家亦簡介了幾個乳酪的好處，不過有幾類人要慎吃。

### 大腸癌症狀 | 大便習慣持續改變

大腸癌為香港最常見癌症第二位，僅次肺癌，2022年因大腸癌死亡的有2270人，佔癌症死亡率15.4%。大腸癌症狀包括：大便習慣在不明原因下持續地改變、大便帶血或帶有大量黏液、大便後仍有便意、腹部持續不適等，不過，台灣毒理專家招威廉就說：「大腸癌其實是『吃出來』的疾病，因此只要有良好的飲食習慣，就能大大降低罹癌風險。」

這位專家引述美國華盛頓大學研究團隊在《Gut》期刊發表的報告：「每日一杯乳酪，就能降26%罹患大腸癌風險。」在男士身上尤其明顯。與不吃任何乳酪的男性相比，每周至少吃兩次乳酪的人，患管狀腺瘤（結腸檢查中常見的瘻肉）的風險降低了19%，而有食乳酪的人，患上會變大腸癌症的腺瘤的可能性也降低26%。

### 乳酪比牛奶更易吸收

乳酪能降低大腸癌風險的原因很簡單，招威廉解釋，乳酪因含有益生菌能改善腸道環境，促進腸臟蠕動、排毒、防便秘，把毒素排出體外，減少腸道裡的致癌物。此外，乳酪比牛奶更易消化和吸收，因為鮮奶在發酵的過程中，乳糖會被乳酸菌分解成乳酸，箇中的蛋白質和脂肪會被不同程度水解，轉化成有益人體健康的多?和胺基酸等，不僅易消化吸收，對於乳糖不耐症的人來說，喝完乳酪也不會腹痛肚瀉。

乳酪的脂肪含量主要含飽和脂肪、少量單元不飽和脂肪酸等，飽和脂肪以前被認為會導致心臟病，但其實沒有明確證據表明，乳酪中的脂肪對健康有害。另外有研究顯示，從全脂牛奶產品中攝入飽和脂肪，會增加「好」膽固醇，有助保護心臟健康，降低心臟病整體發病率。乳酪等乳製品亦有助降低高血壓，而高血壓是心臟病的主要危險因素。

### 乳酪功效

乳酪含有人體所需的幾乎所有營養，例如大量的鈣質，鈣是健康牙齒和骨骼所必需的礦物質，只需一杯即可滿足你每日所需鈣質的49%。而每200克乳酪，就有12克蛋白質。而蛋白質可通過增加能量消耗或卡路里燃燒，支持新陳代謝、維持飽肚感，控制體重。如你吃的是希臘乳酪，其蛋白質含量高於普通乳酪，每200克已提供22克蛋白質，飽腹作用更突出。此外，乳酪還富含維他命B群，尤其是維他命B12和核黃素，兩者都可預防心臟病和某些神經管缺陷。此外，還有維他命D、磷、鎂和鉀，能調節血壓、促進新陳代謝和骨骼健康。

- 1：防便秘減大腸癌風險
- 2：增飽肚感助控體重
- 3：調節血壓
- 4：促進新陳代謝
- 5：增強免疫力
- 6：預防骨質疏鬆
- 7：維持心臟健康



### 乳酪不適合人士

乳酪不適合人士1：乳糖不耐症

有些人身體缺乏乳糖?（分解乳糖所需的?），就會有乳糖不耐症。乳糖是牛奶中的糖分，食用奶製品後會導致各種消化系統症狀，如腹痛和腹瀉，因此乳糖不耐症患者可能需要避免乳酪。然而，部分乳糖不耐症患者或能忍受它，因為一些乳糖在生產過程中被分解，而益生菌可能有助消化。此外，若你對牛奶敏感，食用乳酪後有機會有蕁麻疹、腫脹，甚至可能危及性命。

乳酪不適合人士2：糖尿病人

多種乳酪都含有大量添加糖，尤其是那些低脂乳酪，過量攝入會引起多種健康問題，包括糖尿病和癯肥。若攝取過多糖分，有機會陷入糖分過多的風險。



未雨綢繆，  
讓至愛無後顧之憂。

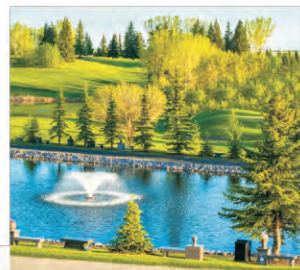


天有不測之風雲……您是否預備好，  
應對突如其來的變故呢？

未雨綢繆，預先計劃不僅可以讓您  
提前做好身後事各項細節，還能  
讓家人在哀傷的時候減輕負擔。  
Arbor Memorial擁有超過90家  
殯儀館及多達40個優美墓園遍佈  
整個加拿大，為無數華人家庭服務；

現更成為加拿大最具規模，備受信賴的殯儀公司之一。

歡迎您親臨面談或致電我們的資深專員，查詢有關  
我們優美的中式花園和根據您的宗教、傳統量身定製  
的專屬計劃。



### 誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供  
有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricker@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com

BEST  
MANAGED  
COMPANIES

請掃描二維碼，致電我們或瀏覽ArborChineseCalgary.ca了解詳情。



Arbor  
Memorial

伊甸殯儀館和墓園

Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君  
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園

Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉  
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君  
Joana Ng 587-318-1802



**黑**咖啡（齋啡）喝膩了嗎？不想加糖或奶精，或是你正在執行168斷食，連鮮奶也因為有熱量，所以不能加，那麼，該怎麼克服苦咖啡的窘境呢？美國營養師建議，只要在烹煮咖啡時加一味香料，就能完全逆轉它的滋味。

精神不濟的時候，很多人會來杯咖啡提神，不過，嫌黑咖啡太苦，加糖和奶精雖然能抵銷咖啡的苦味，但喝多了對健康不利，不妨試試加一味「肉桂」吧！只要在沖泡咖啡時，加一些肉桂粉，就能讓咖啡的味道截然不同，變得更香醇濃厚，而且完全不必加糖或奶精。

美國營養師哈伊姆（Lisa Hayim）指出，加肉桂粉除了可以改善口味之外，還有益健康，「研究發現，肉桂可以增加胰島素敏感性，讓血糖不易快速上升；同時，肉桂也是維他命K，以及鈣、鐵、錳等礦物質的來源。」

事實上，肉桂在中西醫觀點中都對身體有益，中醫認為它能活血化瘀、散寒止痛、幫助代謝，西方研究更有6大好處。



更有6種健康益處

肉桂取代奶精及糖？  
即令齋啡變得

1. 有助減肥

3. 抗發炎

5. 降低心臟病罹患風險

2. 富含抗氧化劑

4. 降血糖

6. 緩解腸胃道不適





# 卡城中華文化中心

## CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## 楓華形體培訓班

A班:

日期: 7月31日至10月2日

時間: 每週三下午 6:00 至 8:30

費用: \$50+GST (10課)

B班:

日期: 8月4日至10月6日

時間: 每週日下午 2:40 至 4:40

費用: \$50+GST (10課)

導師: 郭萍



## 繽紛星期四

下午 5:00 - 8:30

7月25日、8月8日、8月15日、8月22日

卡城中華文化中心 197 1st St, SW

免費羽毛球或匹克球

趣味遊戲、音樂及活動、精美攤位\*

首一百位遊客將免費獲得小食一份

攤位租用請聯絡我們，攤位每個每天\$35。

以及更多精彩節目！

特別推介：  
火鍋聚會

8月8日及8月22日

請自備食物和便攜瓦斯鍋，與大家一起享受夏日的野餐式火鍋吧！  
報名詳情請聯絡我們

合作夥伴



卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE  
403-262-5071  
info@culturalcentre.ca

8月8日及  
8月22日  
下午 6:00 - 8:30

## 火鍋聚會

請自備食物和便攜瓦斯鍋，與大家一起享受夏日的野餐式火鍋吧！

請聯絡info@culturalcentre.ca預訂

\$10預訂費包括一張6尺長桌，六張椅子，適用一家大小天倫樂！



卡城中華文化中心  
197 1st St, SW

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



## QIGONG BEGINNER CLASS

### 氣功初級班

日期: 9月1日至9月29日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



## 黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 8月24日-10月26日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師



## Contemporary Chinese Knot Jewelry Craft (Begin.)

### 時尚中國結飾工藝(入門)

時間: 每週三 下午6:00至7:30

費用: \$120 + GST (4堂)

導師: Valerie Fung



## Sketching & Watercolor

### 素描、水彩畫

日期: 7月20日至9月14日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

\*請自備文具及畫畫用具\*



## QIGONG WU QIN XI CLASS

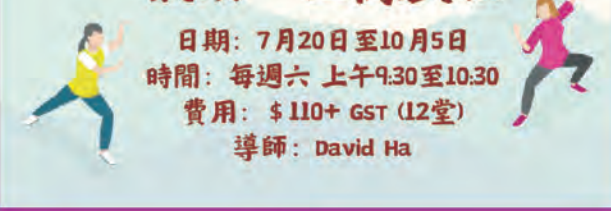
### 氣功 - 五禽戲班

日期: 7月20日至10月5日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



## 24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

### 24式楊式太極拳中級班

日期: 7月15日至10月7日

時間: 每週一 下午6:15至8:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



## 中文標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 9月7日(星期六)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文(廣東話&普通話)

線上授課 + 一日親身授課





# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &  
Holloway  
Funeral Homes

## 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the  
Consumer Choice Award  
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium  
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題：403-619-1033

本會前任主席

雷國權義兄 千古

福壽全歸

望重斗山

輓



卡技利鐵城崇義支會

全體仝人

全敬輓

Every Detail Remembered<sup>®</sup> | Dignity<sup>®</sup>

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

**墓地諮訊：**市政府皇后墓園的墓地  
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)



## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.necfc@gmail.com  
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道  
 顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄  
 國語事工：蔡軍牧師  
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok  
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm  
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am  
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm  
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話：403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:info@mvgchurch.com  
 牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

## 卡城基督教華人神召會

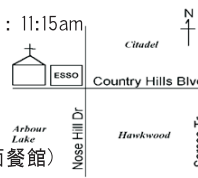
### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)  
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com  
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)  
 國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日下午四時網上舉行  
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990  
 主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)  
 助理牧師：請參閱網址:wccac.net  
 週六(粵、國語)崇拜: 9:30am  
 主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am  
 聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am  
 (國、英)：主日 9:30 am  
 祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm  
 (國、英)：週三7:30pm  
 餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)  
 常青團(耆英)：於每主日聖經學校內  
 團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契  
 詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 兒童事工統籌：周喬君  
 電話：(403) 590-4349  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：上午九時四十五分  
 團契：  
 (中文男子組)：週二上午十時  
 (青少年)週五晚上七時十五分  
 (大專/就業團)週六晚上七時半  
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)(暑假休息，九月重啟)  
 (長者)每月第二週六上午十時  
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時(暑假休息，九月重啟)  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半  
 教會及浸愛中心地址：  
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca  
**2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間**  
 英語崇拜：上午 10:25 至 11:25  
 國、粵語崇拜：上午 11:35 至下午 12:50  
 \* 網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼 1234)  
 成人主日學：粵語 - 上午 10:00 至 11:00  
 國語 - 上午 10:30 至 11:15  
 英語 - 上午 11:45 至下午 12:45  
 主日兒童/青少年節目：上午 10:15 至下午 12:45  
 英語牧者：Lorne Trudgian 牧師  
 粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師  
 現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

### 命定神學

加拿大華人網路社區  
 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和  
 被污鬼纏磨的，  
 從耶路撒冷四周的城邑來，  
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**利未記**  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp/電話 587 890 4192

### Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.  
 Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日, 11:00 ~ 15:00  
 共修時間/六, 09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初  
 課程/成佛之道入門精進班(中文, 周日9:30-11:30)  
 阿含經講要(中文, 周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教  
 學習佛法減少煩惱, 增加智慧  
 解決痛苦, 獲得美滿人生。  
 走入中道正確學習佛法, 邁向覺悟的人生  
 闡法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面  
 介紹中禪林的教學綱要, 歡迎您的加入!

中道禪林  
 www.middlepath.ca  
 中道書籍 免費結緣

## 卡城信望愛基督教會

### Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00  
 主日學 每月第2、4個星期日上午10:00  
 成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00  
 兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00  
 祈禱會 星期三晚7:30  
 婦女團契 每月第2個星期二上午10:00  
 幸福之家 每月第3個星期日下午12:30  
 互愛團契 每月第1個星期日下午2:00  
 學習中心 星期六上午9:30  
 以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

## 牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
 canadianchinesetimes.ca

# 元奎逝世



眼光獨到，  
一手提攜周星馳成巨星  
扶李連杰、楊紫瓊上位

**香**港著名導演、武術指導及監製，「七小福」成員今日（12日）晚上傳來死訊，事源成龍於微博的貼文上，提到元家班成立65周年，但字裡行間提到：「我們一起緬懷已經離開的師父、師母，于素秋師姐、元麟、元音、元茹、元奎、元蓉等兄弟姐妹。」網民驚見元奎離世的消息，於網上隨即引起熱議。

田啓文確認消息屬實，並已離世兩年。「約兩年前，元奎因為新冠肺炎病逝，但基於家人意願一直未有公開，以我所知他早年已移居加拿大。」元奎年幼時拜京劇大師于占元門下，與洪金寶、成龍和及元彪等人組成「七小福」，60年代尾正式加入影圈，身兼導演、演員、動作指導及監製多職。不少巨星都是由元奎提攜上位，例如當年他跟劉鎮偉合作執導《賭聖》，令周星馳一躍成為票房保證的一線演員，確立喜劇天王的地位。

此外，元奎於1992年與李連杰合組正東製作有限公司，製作《方世玉》、《中南海保鏢》及《給爸爸的信》等多部票房大賣的動作片，助李連杰聲名大噪，繼續殺入荷里活發展，元奎亦應李連杰邀請，為其主演的多部荷里活電影擔任動作指導，此後元奎亦於荷里活大有發展。奧斯卡影后楊紫瓊亦由元奎一手調教出來，二人於1985年上映的《皇家師姐》首度合作，元奎成功將楊紫瓊塑造成打女。

元奎，原名殷元奎，早年與洪金寶、成龍和元彪等人師承於京劇大師于占元之麾下，以團名「七小福」，於荔園等地方表演。後來香港動作電影冒起，元奎轉任龍虎武師，曾擔當監製、導演、動作指導等，但為人向來低調，只是間中在監製或執導作品亮相，如《賭聖》、《新精武門1991》等。根據田啓文證實，元奎於2022因新冠肺炎離世，終年約72歲。



成龍

24-8-12 18:08 來自榮耀 Magic V3  
发布于北京

「元班人馬」是我們為慶祝元家班成立65週年定的主題。我們這群人，從六七歲的時候就進入了於佔元師父的香港中國戲劇學院，一起唱念做打，一起辛苦練功，一起挨師父的揍，也一起學了很多今後讓我們可以安身立命的真本事。後來我們陸續進入電影行業，師兄弟師姐妹互相幫襯，慢慢闖出屬於自己的一片天地，出自元家班的七小福也越來越被觀眾喜愛，很多人都成為電影圈很棒的動作指導、主演、導演，擁有了各自的代表作品。就這樣，時光一過幾十年，我們大家的臉上都有了皺紋，頭髮也花白了，很多動作也不能再輕易完成了，但是，正如洪金寶大哥說的那樣，我們這群人，一輩子摔打打，上天入地，如今還能健健康康的聚在一起，已經是個奇跡。這次聚會，我們一起緬懷已經離開的師父、師母、于素秋師姐、元麟、元音、元茹、元奎、元蓉等兄弟姐妹，也彼此囑咐一定要珍惜身體，迎接下一次的相聚。祝福元家班，永远的元班人馬！



成龍發文表示哀悼

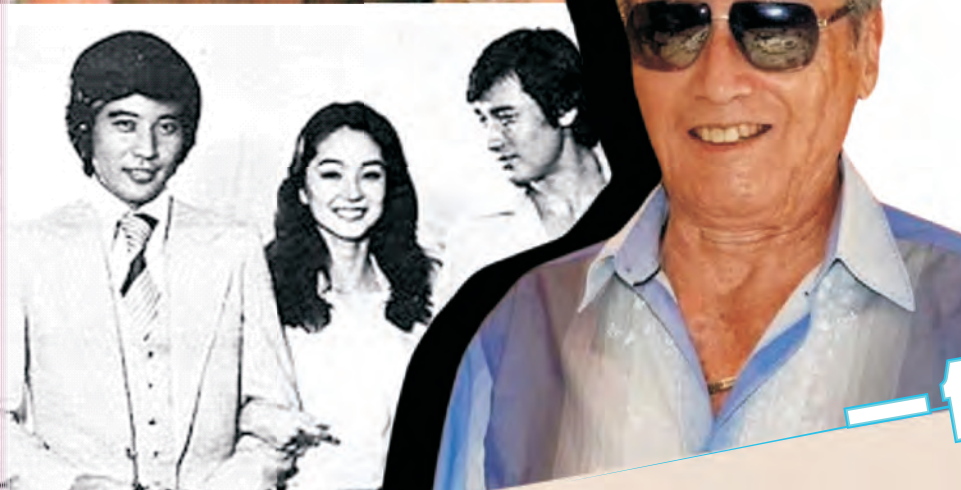


# 芳芳



# 76歲前夫

# 移居美國近照



76歲一代台港影壇小生秦祥林，為七八十年代紅極一時的電影男主角，與秦漢、林青霞、林鳳嬌合稱「雙秦雙林」，早年拍攝《心有千千結》、《雪花片片》等大量瓊瑤小說改編的電影，與林青霞、林鳳嬌飾演銀幕情侶。及後秦祥林亦返回香港發展，與洪金寶、成龍、岑建勳等合作拍攝一系列「五福星」經典喜劇，飾演劇情中的顏值擔當「花旗參」一角，直至1992年淡出大銀幕，迎娶嬌妻並移民美國至今。

秦祥林淡出大銀幕超過30年，息影後一直與妻子及兩位兒子長居美國。近日有網民於加州洛杉磯野生捕獲巨星蹤影，雖然秦祥林現時滿頭白髮，但依然保留一身古銅色肌膚與高大俊秀外型，連太陽眼鏡及花恤衫造型亦40年不變！

談到秦祥林當然不少得精彩的感情史，秦祥林憑高大俊朗的外型，曾與多位影壇女神擦出愛火，包括早於1975年事業最高峰狀態時，與紅遍華語影壇的蕭芳芳成婚，可惜二人婚姻僅維持三年，於1977年協議分居、1978年完成離婚程序。曾有傳秦祥林與蕭芳芳因兩大原因離婚：有指秦祥林婚後難改花心本性，更有出軌傳聞；同時有指秦祥林沉迷賭博，甚至賭至通宵達旦，令蕭芳芳非常不滿，不願為他開門，秦祥林更一度發脾氣並打算報警，甚至大怒之下出手掌摑蕭芳芳，最終令蕭芳芳決定與秦祥林離婚。

秦祥林與蕭芳芳離婚回復單身後，成功追求銀幕女友林青霞，當時有指林青霞介入秦漢的婚姻，最後死心而接受秦祥林的追求。秦祥林與林青霞更於1980年在美國宣布訂婚，不過訂婚四年仍未有完婚，並1984年解除婚約。

最後一代台港銀幕男神秦祥林，於1988年與比自己年輕16歲的化妝助理曹昌莉結婚，及後淡出影壇移民至美國，秦祥林亦與妻子育有兩位兒子，專心做好爸爸之餘，亦醉心種花養魚歸於平淡，現在是一位專門種植生果的園藝專家。

## 一代銀幕男神 現成園藝專家



# 巴黎奧運

## 這些「00後」 國家隊冠軍的家鄉有多美？



### 盛李豪：江蘇張家港 香山梅花開滿園

分別在射擊混合團體10米氣步槍金牌賽及男子10米氣步槍決賽中奪得冠軍的盛李豪，他的家鄉就位於江蘇張家港。在張家港境內，原來坐落了一個賞梅勝地，名為香山，屬於國家4A級景區。

每年2月中旬左右，萬株梅花開滿香山山頭，面積逾20公頃，相當於一個維園的大小，場面壯觀。

香山梅花種類繁多，有江梅、宮粉梅、綠萼梅等多個品種，隨各種梅花依次進入花期，會呈現出不同的景象，或含苞待放或吐蕊芬芳，一眼望去盡是春色。梅花盛開期間，張家港一年一度的「香山梅花節」盛會也會同步舉行，每年吸引過萬人到此賞梅暢遊。

### 孫穎莎：河北石家莊 1600年正定古城

今屆奧運，世界女乒「一姐」孫穎莎繼續發揮其超強實力，目前已取得乒乓球混雙金牌，而她的家鄉就在河北石家莊。在石家莊，有一座逾1,600年的歷史名城正定古城，歷史上曾與保定、北京並稱為「北方三雄鎮」。

正定古城素以「三山不見，九橋不流，九樓四塔八大寺，二十四座金牌坊」著稱，源遠流長的歷史，讓古城留下許多珍貴且獨特的文化古跡。像是始建於隋代的隆興寺，就是由宋代開國皇帝親自敕封擴建，有「京外名剎之首」之譽。另外，還有中國著名古碑刻之一的隆藏寺碑，以及中國木製閣塔之首的天寧寺凌霄塔等，享負盛名。

### 潘展樂：浙江溫州 網紅飛瀑百丈漈

游泳小將潘展樂日前在男子100米自由泳決賽中摘金，再次刷新自己所創下的世界紀錄，這位「男飛魚」的家鄉就在浙江溫州。說到溫州最著名的景點之一，百丈漈一定榜上有名。

百丈漈瀑布坐落於溫州市文成縣，三級瀑布從山澗頂部奔流而下，高低落差超過300米，非常壯觀，曾是中國最高的瀑布。當中，一漈最為壯觀，高低落差達到207米，氣勢雄渾，瀑布下有涼亭、長廊、拱橋等建築物，籠罩在朦朧水霧之中，形成一股渾然天成的武俠氣息。

### 全紅嬋：廣東湛江 「天然年鑑」湖光岩

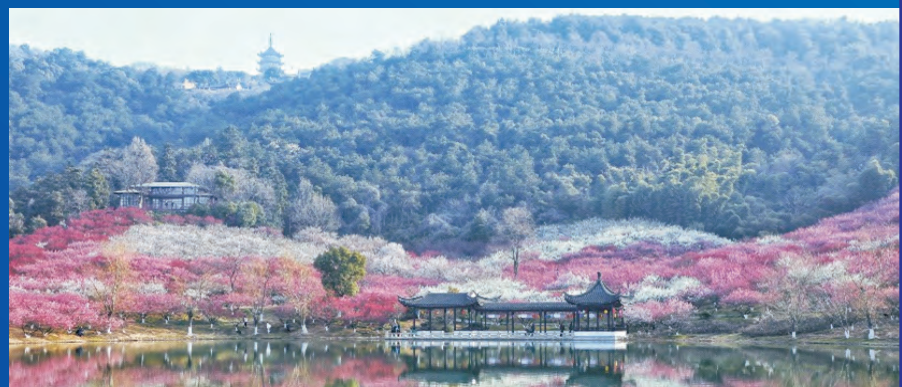
天才少女全紅嬋，在今屆奧運繼續其摘金之路，已與陳芋汐在女子雙人10米台決賽中獲得冠軍，她的家鄉原來就在距離香港不遠的廣東湛江。

湛江除了湛江雞，還有一處神秘的天然景區湖光岩。湖光岩風景區總面積3,800公頃，擁有瑪珥火山地質地貌、海岸地貌、構造地質地貌等多種地質遺址，被聯合國地質專家稱為「天然年鑑」。

其中，湖光岩的瑪珥湖，更是全國乃至世界保存最完好的火山湖之一，從空中俯瞰，瑪珥湖呈「心」形，湖水碧綠清澈，在藍天白雲的映襯下，宛如一顆躺臥大地上的藍寶石，瑰麗壯美。



梅花盛開時，張家港香山宛如籠罩在粉紅雲霧中，夢幻醉人。



位於河北石家莊的正定古城，是三國名將趙雲的故里。冬天時，銀裝素裹的古城更顯古韻之意。



百丈漈位於浙江溫州，瀑布下的涼亭近年成為打卡熱點。



位於廣東湛江的湖光岩，被譽為「天然年鑑」，當中的瑪珥湖，是世界保存最完好的火山湖之一。



# Calgary Laser Health & Beauty Centre

## 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: [www.calgarylaserhealth.com](http://www.calgarylaserhealth.com)

### HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

#### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

#### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

#### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

### 其他美容療程



- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程

### 微創陰道緊縮

- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

### 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

### 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業  
 氣水汽氣濕電煤業業  
 爐爐機器器除塵氣冷屋  
 爐爐機器器除塵氣冷屋  
 頂機



杜生 (粵、國、英語)  
 電話：403-921-4186  
 www.pbfasterheating.com



# 華東裝修



- |      |      |      |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

**Jacky Li 李先生**

Tel: 403.975.8933  
 Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

# 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及  
 垂直簾，自設工廠生產，  
 保證質優價廉。  
 免費上門估價及安裝，  
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



# 理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB  
 公司電話：403-475-9288  
 手提電話：403-966-9299 林生  
 電郵：info@focusroofingab.ca  
 網址：focusroofingab.ca

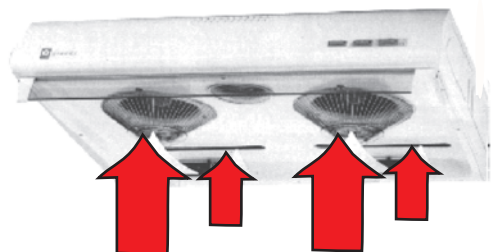


SAKURA

佳裕電器公司

# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街  
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心  
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話：403-269-7880



得！

前抽及後吸

得！得！

櫻花

也都得！



R747



電邊爐煲

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA  
電話：403-273-0012, 403-269-7880  
傳真：403-269-7808

**七天營業 上午十時至下午六時**

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症  
老字号，品質保證，工期保證  
服務卡城17年，超一萬客戶  
多個材料品牌認證安裝公司  
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca  
網址：www.excellentreofing.ca  
地址：219-38 Ave NE Calgary  
500萬工程保險  
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

### 冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理  
政府註冊 BBB A+級會員  
全部聘用經驗豐富  
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

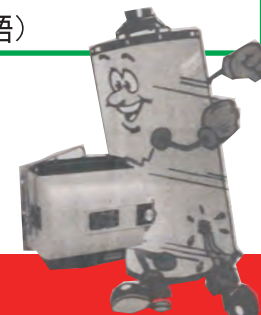
- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45  
(chemicals approved by FDA)

### 本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138  
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城40載，請認明 TD

## 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

**403-479-2598**

(18)

## 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

**587-968-6882** Joseph 黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

## 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地板	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏	至尊	36年經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	----	-------

2 百萬工程保險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

## 卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

趙生：**403-608-6698**



## 快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊  
油漆住宅陽浴膠修維庫屋  
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

## 景星園林建築

### 自動灑水系統安裝及維修

- \*各種陽台
- \*擋土牆及磚石小道
- \*圍欄
- \*鋪草種樹
- \*包月剪草、鏟雪
- \*草地打孔
- \*耙枯草

**403-389-7298** 張

(60)

## 美麗園藝公司

專業承接：

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝
- 花園、草皮
- 露台
- 擋土牆
- 庭院設計、規劃、施工

提供Bocat推土機服務

**587-703-6698** 唐生



## J & J Kwoks Service

### 專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

**587-894-8168** (廣東話)

**587-894-5325** (國語及英語)

歡迎來電預約

## 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新	土庫間隔	外內油漆
實木地板	地磚瓷磚	水喉木工
替換水潤	廚房浴室	專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

## \*園藝之星\*

Landscaping & construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗




各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。  
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。  
各種混凝土工程。  
掘土車、沙石運送服務。






大量工程實例，歡迎參觀！ **403-889-7123** 楊生

## 聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body  
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。  
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

## 牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，

**403-612-8937**

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

## 先進清潔公司

A Furnace Cleaning

\* 價錢公道 \* 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太)  
(國、粵、英) 電 **587-437-8828**

Tom (陸生)  
(粵、越、英) 電 **403-803-1366**

多年經驗  
信譽保證



專業有牌

## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱

- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**  
廠址：4203 12St. NE



## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程

- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

**專業 價優 快捷**

## 榮達裝修

- \* 土庫翻新
- \* 圍欄陽台
- \* 地板瓷磚

- \* 內外油漆
- \* 廚房浴室
- \* 免費估價

二百萬  
工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)



## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



## 萬通專業通渠

業務範圍：  
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免  
屋庫換窗外建木外小費  
翻間廚更圍陽地油工估  
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



## 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 車房土庫
- 屋頂外牆
- 地毯地板

- 圍牆陽台
- 門窗安裝
- 廚房浴室
- 水泥通渠

- 水電土木
- 各類工程
- 保證滿意
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

**David 徐 403-680-7984**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

土庫裝修  
舊屋翻新  
門窗更換  
陽台圍欄  
內外油漆  
草皮石仔  
免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

## 廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**

## 宋記專業裝修

緊內盜圍廚水舊土  
急外磚牆房喉屋庫  
修油地陽浴水翻裝  
理漆板台室電新修

手提：**403-703-6688** 宋生



## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

## SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)  
**403-399-3120**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER

(專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

**特價通渠 特價熱水爐**

30年經驗

**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**華生物業維修**

Watson handyman services

<https://crystal6330.hocoos.com>

**403-376-9388**

承接  
各種家居維修或地下室  
出租屋或家庭影院裝修

**George 車房門專業安裝，維修**

**新車庫門新馬達安裝**

24/7 Service

\*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
\*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
\*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca

info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊  
專業技師  
經驗豐富

WCB 保險  
200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**

CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
• 花洒 • 洗衣機管道  
• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
<b>餐館</b>		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	<b>移民服務</b>		協和教會	403-262-4388
翡翠軒酒家	403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	卡城東北播道會	403-648-1938
<b>按摩、美容、髮廊</b>		<b>律師樓</b>		宣道會城西堂	403-239-2990
520 Massage Clinic	587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
<b>電腦公司</b>		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
普瑞電腦	403-277-0566	馬力偉律師	403-263-1938	<b>宗親會</b>	
<b>燒臘 麵家</b>		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
昌平麵家	403-291-3681	360律師樓(San Lo)	587-329-6281	溯源堂	403-266-1784
<b>裝修工程</b>		<b>汽車維修</b>		余風采堂	403-263-4434
希爾頓裝修公司	403-680-7984	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
迅達冷暖工程	403-921-4186	<b>駕駛學校</b>		黃氏宗親會	403-266-3374
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
<b>跌打</b>		國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
<b>招牌 / 廣告</b>		<b>跌打</b>		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		<b>招牌 / 廣告</b>		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅  
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655



李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換：暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

馬龜強 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理

免費估價

- \* 行人路 \* RV 泊位 \* 庭院
- \* 路邊 \* 車房路 \* 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca



## 印度女醫生院內遭姦殺：無法無天的性侵案引爆全國示威

**印**度東北部大城加爾各答（Kolkata）上周五（9日）發生了一宗駭人聽聞的姦殺案，一名31歲實習女醫生在醫院內的會議室慘遭性侵和殺害，警方事後拘捕了33歲的警方義工羅伊（Sanjoy Roy）。事件引爆當地大規模罷工潮，印度逾30萬名基層醫生走上街頭抗議示威，要求司法伸張正義，還有加強醫護的職場安全。這個備受性暴力問題困擾的南亞大國，為何經過多年的悲劇仍舊無法制止相關的事件不停重演？

9日上午，任職於加爾各答公立醫院RG Kar的實習女醫生（由於印度法律不允許媒體公開強姦受害者的名字，受害者被廣泛稱為Nirbhaya，意思是「無所畏懼」），被發現全身赤裸陳屍於醫院3樓的會議室大廳內，根據驗屍報告指出，她的身上有多處傷痕，眼睛、嘴巴、腹部、私處等部位均有出血現象，頭部也受到猛烈撞擊，死者是遭到性侵殺死。據知，她前一晚和同事晚餐後到會議室休息，相信是其後遭到襲擊。翌日，警方逮捕犯案的羅伊，他的身分為當地警察局的義工，並被分派到該醫院當駐衛警察，因此可以隨意進出醫院的各個部門。令人憤怒的是，羅伊遭逮後不僅坦承犯案，還絲毫沒有悔意，且不痛不癢地直呼「如果你們想要的話，可以絞死我」，其跋扈態度掀起當地民衆的怒火。

事發後，全印多達30萬名醫生展開罷工行動，罷工最初在加爾各答展開，其後擴散到包括首都新德里、人口最多的北方邦首府勒克瑙和西部旅遊勝地果阿邦在內的全國多個地區，導致多個城市的醫療服務被迫中斷。他們要求當局盡快審理此案，還給受害者一個公道，同時在街頭高舉「醫生不是沙包」的抗議標語牌，呼籲政府重視醫療暴力事件，尤其是他們在病人失救後時常遭到病人家屬的攻擊。「醫院一直是我們的第一個家；我們只是回家休息。我們從來沒有想在這裏會這麼不安全。現在，在這件事之後，我們感到害怕。」有參與示威的初級女醫生表示：「這件事讓我徹底震驚了。但我們從未想過事情會發展到醫生在醫院裡被強姦和謀殺的地步。」她補充，她所在的醫院沒有專門為女醫生提供的休息室和單獨的洗手間。即使在她慣常的休息房間內，她也感到不安全，她曾經在休息期間被病人家屬觸摸身體弄醒，被要求治療其病患家人。

加爾各答官員NS Nigam向《路透社》表示：「本週二（13日），加爾各答幾乎所有政府經營的醫學院醫院的緊急服務都暫停」，並補充說政府正在評估對衛生服務的影響。

日前，加爾各答高等法院下令將這起事件的刑事調查移交給聯邦機構中央調查局，表明當局正在將此案視為國家優先事項。此外，印度醫學教育監管機構國家醫療委員會亦已向所有醫療機構發出通知，要求在敏感區域安裝閉路電視攝像鏡頭，並配備足夠的保安人員。

現時，印度醫生中女性佔近30%，護理人員中女性佔80%；但她們也比男同事更脆弱，主要是因為該國缺乏嚴格的聯邦法律來保護醫護人員。據印度醫生組織印度醫學協會（IMA）主席 RV Asokan指出，雖然有25個州制定了一些法律來防止針對他們的暴力行為，但定罪「幾乎不存在」。他說：「醫院裏幾乎沒有安全保障，原因之一是有沒有人認為醫院是衝突地區。」上週加爾各答醫院發生的事件，進一步揭露了印度許多國營醫療機構面臨的令人震驚的安全風險。

**問題長年無解 2022年每小時3.75宗強姦**

當然，今次事件所反映的仍舊是印度根深柢固問題的性暴力事件。據官方數據顯示，2022年針對女性的犯罪數量增加4%，其中超過20%涉及強姦和攻擊。今年4月，7名男子被指控在印度東部賈坎德邦的杜姆卡縣對一名西班牙女遊客實施殘酷的輪姦。受害者是一名28歲的網紅，數年來一直和她64歲的丈夫一起騎摩托車環游世界。而就在這宗可怕事件發生之前的周末，在印度北方邦的哈特拉斯縣，一名17歲少女在參加完一場婚禮後回家的路上被兩名男子輪姦。

**低種姓、專業人士 印度女性無可幸免的悲劇？**

今年以來的連串事件，加上是次非低種姓、專業人士遭到性侵和殺害，無疑大大震驚了印度社會，並再次將婦女安全問題推向人們的關注焦點。事實上，印度幾乎每天都有關於殘暴強姦事件的報導，而且近年來駭人聽聞的性侵事件數量也有所增加。

據印度國家犯罪記錄局（NCRB）的數據顯示，2022年印度平均每天報告的強姦案數量將近90宗，即每小時3.75宗。但有意見認為，實際數字可能要高得多，因為在許多情況下，受害人由於擔心報復、普遍存在的恥辱感，以及對警方調查缺乏信心而選擇不去報案。另一方面，有印度法律界人士指出，由於此類案件在當地刑事司法機構常年大量積壓，最終的定罪率很低，也使得相關的問題十分猖獗。

撇除上述種種，有分析認為在印度實行數百年的種姓制度中處於最底層的女性（也被稱作達利特人）特別容易遭受性暴力和其他攻擊。來自高種姓階層的男性經常使用性暴力作為武器，以強化壓制性的性別和種姓等級制度。

儘管自2012年新德里巴士輪姦案後，印度加重性侵刑責，包括性侵重犯者可被判死刑，惟至今似乎仍未收到明顯的阻嚇作用，印度的強姦案入罪率一直維持在低水平，而且可能需花上6、7年時間才成功定罪。2018年，當地的性侵案入罪率僅27.2%。過去幾年來，連同強姦在內等嚴重性侵罪行依然節節上升，反映了印度性罪行之猖獗，絲毫無改。



# 一家團聚 食餐好

## 澳洲美人魚罐鮑

澳洲名牌 天然野生，  
無污染，口感佳，  
真正深海鮑魚香味  
可造菜，伴麵，煮粥，  
炒飯

**無添加**

不含化學漂白「二氧化硫」  
及添加劑聚合磷酸鹽。  
保持鮑魚原來色、香、味。



備有  
一頭半及二頭



紅罐頂寫明  
美人魚鮑魚

滑潤美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，  
小心拿出罐頭鮑打開，切薄片，配青菜或  
花菇。用豆粉開半碗水加罐內鮑魚湯加  
2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙  
麻油，增加光澤。

完全天然，絕不含化學物、漂白及添加劑。  
A: 新鮮入罐。 A: 正澳洲鮑魚。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

男仕  
美源髮采

# 有刑士有款



100 黑色



101 天然黑色



102 棕黑色



103 黑褐色



104 天然棕色



105 棕色

不染頭皮；五分鐘速染；顏色持久；無異味染髮；使用天然橄欖油草藥成份護髮養髮。

用戶熱線：(416) 538-2200 · www.bigen.ca · 各大超市中藥房有售

# 精力充沛 強身健體

有賴於

西藏精華  
**西藏蟲草膠囊**

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：  
益精髓，補虛損，止血化痰。  
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，  
調理血糖。



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967



## 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca

ccps@shaw.ca

403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



### 2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)  
繁體  
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)  
簡體  
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)  
簡體  
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)  
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380  
(幼高班另加\$20 畢業費)  
1 至 12 級全年\$380  
(6 年級、9 年級及 12 年級另  
加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名  
可獲減免學費\$20

西藏雪山帶給您健康的禮物

# 中產墜落

# 困在算法

# 底層互害



正在內地院線公映的徐崢新片《逆行人生》大概是今年暑期檔最具爭議的電影了，沒有之一。

在該片還沒有正式公映前，就已經因先導片和題材遭遇了狂風暴雨式的「差評」，消費苦難、美化外賣職業、「窮人花錢看富人演窮人」??待到電影上映，評價依然兩極化，一方認為這是關注普通人生活困境的現實主義力作，一方則認為這是一群不懂底層真實生活的「有錢人」意淫出來的懸浮劇。

《逆行人生》故事情節並不複雜。徐崢飾演的男主人公高志壘是同濟大學畢業的高材生，45歲躋身大廠中層，在人生最關鍵的階段卻遭遇裁員風暴，在房貸、父親住院、女兒上學等多重壓力下，高志壘不得不?下孔乙己的長衫，開始送外賣。在劇中，貫穿?當下社會的系列問題，比如就業環境的緊縮、職場的年齡歧視、勞動力過剩造成的失業潮、P2P暴雷給中產家庭帶來的橫禍、失業中年人擠爆自媒體，當然，最重要的還是呈現了被困在算法裏沒有喘息空間的外賣騎手的生存現狀。

在電影市場急速萎縮的當下，徐崢的《逆行人生》雖然有一些懸浮的情節，比如大廠管理層裁員時的咄咄逼人，以及被裁者的浮誇反應（一個用凳子怒砸玻璃，一個趴在地上哭訴撒潑打滾），但考慮該電影以或隱或顯的方式揭示出的三重社會現實，仍是瑕不掩瑜。

## 第一重社會現實：

表面看似光鮮的中產羣體，實則帶有很大的脆弱性和妥協性，是最缺乏安全感也是最容易墜落的一羣人。

在電影中，高志壘在失業前算是典型的社會中產（按照中國自己的標準），同濟大學畢業後一步步躋身大廠中層，自認為是公司的中堅力量，沒有人可以替代，父母尚康健，妻子全職在家，基於對未來的美好預期，買了大房子，每月還一萬多月供，且女兒在爭取上國際學校。但這樣的中產家庭，在高志壘失業、父親住院的變故下，卻變得不堪一擊，瞬間從所謂的中產墜落為被催繳房貸的「新窮人」。



## 徐崢新片揭 三重社會現實

這也是中國今天很多中產的縮影，現實生活中類似的例子不勝枚舉，大家應該還記得前段時間被降薪的中金女員工的悲劇。按照中國官方的統計和預期，目前中國中等收入群體超過4億人，到2030年該群體將擴大至8億人，佔中國總人口的60%。中國國際經濟交流中心副理事長王一鳴在央視新聞《新聞1+1》欄目視頻連線時表示，「我國中等收入人群，其中的大部分在中等收入標準靠近下限這部分，也就是說我們中等收入群體已經超過4億了，裏面大部分還是剛剛邁過中等收入的門檻。這部分群體相對來說還是比較脆弱的，一旦遭遇外部的衝擊，這部分人受影響也最直接，包括對收入的影響、甚至一部分人的就業也有影響，所以這部分人往往在體感上就更脆弱。」此外，「這部分人的後顧之憂也更重，儘管收入已經邁過了中等收入門檻，但是還要考慮子女的教育、醫療、養老，還要去增加儲蓄，這就使得他不太敢消費。」

畢業於芝加哥大學人類學系、主攻經濟人類學與批判理論的豪道斯-魏斯（Hadas Weiss）在《我們從未中產過》一書中更直接評論道，「無所不在的中產階級，有時被形容為一個雄心勃勃的群體，被觸手可及的成功牽引；有時又被描述為一個缺乏安全感的群體，時時陷入墜落的恐懼。而將他們團結起來的並不是繁榮，而是揮之不去的不安全感、負債資產和強制勞動。」

## 第二重社會現實：

不止外賣騎手被困在算法裏，我們所有人，無一例外也都在一套算法系統裏，且各個算法之間並不互通。

在《逆行人生》中，徐崢很巧妙地設置了三套算法：一套是大廠的員工評價體系，這套算法還是被裁的高志壘開發出來的，大廠高層裁員還特意強調了這一點，這也意味著，在大廠工作的人都無一例外在這套算法裏，這套算法不會考慮你是不是加班加點、拼死拼活，更不會考慮你是不是熬出了糖尿病。

一套是外賣騎手面臨的算法，電影中的騎手們無一例外都在時間賽跑，就算被車撞了依然要搶「單王」，背後起主導作用的，正是手機背後的算法和數據，這套算法不僅決定著他們的工作和業績，還通過「微笑計劃」等監控著他們的精神和情緒，定義著他們的價值。2020年9月8日《人物》一篇題為《外賣騎手，困在系統裏》的文章引爆輿論，該文細緻描述了數以百萬計的外賣騎手是如何在外賣系統的算法與數據驅使下，周而復始為了完成高峰期蜂擁而至的外賣業務而疲於奔命。電影中男主角開發的「路路通」小程序，看似勵志，實則不過進一步加劇了這一套算法的嚴酷性，用更短的時間送更多的貨，收入卻越來越低。

一套是日常生活裏的算法，在電影中，有一幕是辛芷蕾拿著小本本算家庭的收支，每個月房貸多少、父親的護理費多少、女兒學費多少、家庭日常開支多少??住房、醫療、教育，這「三座大山」就是中國普通人面臨的一套更大的算法。在這套算法裏，主人公疲於奔命，不斷在為一個又一個問題想辦法，但電影卻從始至終都沒有直面更沒有回答（或者為了過審不敢回答）一個核心問題：這一切究竟是怎麼發生的？政府那隻手在其中究竟扮演什麼角色？

徐崢試圖以主人公的墜落完成從城市中產到外賣騎手算法之間的打通，但事實證明這是徒勞的，因為高志壘進入外賣行業的目的就是擺?這一群體，他開發「路路通」可能就是路徑之一（也可能是我狹隘了），而很多外賣系統裏的騎手，可能終其一生只能困在這套算法裏，動彈不得。臨沂大學文學院邢斌教授在《2022年冬，我在臨沂城送外賣》中說，「底層人生活在底層的訊息繭房；知識分子生活在知識分子的訊息繭房。兩者經常是不相通的。」所以我們只能一邊喊著「重新發現人」，一邊又不得不面對「他者的消失」。

## 第三重社會現實：

「大發展小問題，小發展大問題，不發展全是問題」，隨著中國經濟進入中低速增長新常態，「小發展」甚至是「不發展」帶來的中層互卷、底層互害絕不能低估。

在電影中一開始就呈現了大廠員工的「互卷」，有員工為了節省上廁所的時間穿上了尿不濕，高志壘則熬夜加班還熬出了糖尿病，在被裁後投了上千份簡歷，可與他競爭的都是二十多歲剛剛畢業的大學生。當然電影也呈現了底層之間的「互害」，大黑因為霸榜單王而被其他騎手排擠甚至大打出手，高志壘初入外賣行業被商場保安各種刁難、看笑話，承諾幫高志壘找工作的「獵頭」看?被夾在鐵門上的主人公大罵「傻逼」還不忘吐上一口痰，住在城中村的用戶對著高志壘一通羞辱...

現實中的互卷、互害顯然要更為殘酷，也更為血淋淋。三年疫情之後，人們都能明顯感覺到社會上惡性事件的發生頻率在明顯增多，



有時候一言不合就動手、動刀。2021年1月，湖北仙桃一名40多歲的外賣員往小區送餐時與保安發生衝突，後被保安毆打致死。2024年6月，廣西防城港一小區保安與兩名業主發生衝突，後被保安打死...7月30日召開的中共中央政治局會議在分析研究當前經濟形勢和經濟工作時首次提出「要強化行業自律，防止『內卷式』惡性競爭」，既是警鐘，也是現實。

有評論說，《逆行人人生》和當下的社會環境形成了一道唯美的互相拋棄的風景線，前者像時間穿越一般活在10年前閉門造車，後者已經激進、激烈到徐崢高速衝浪一整年也跟不上。在短視頻每天密集轟炸所有人生活的今天，現實確實遠比電影呈現得要更為激進、激烈，看看B站、小紅書有多少失業的中年人在「逆行」就知道了，但如果依託於這部電影，能讓困在不同系統和算法裏的人彼此看見，哪怕是浮光掠影的，讓困擾人們的社會問題能得到更全面完整的歸因和追問，這部電影的使命就算完成了。

徐崢走完了自己的那一步，接下來需要全社會接力追問。

加華報

## 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



櫥櫃廠

## 現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，  
薪優，有福利。  
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電: (587)-812-8813

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

TinTin DimSum (Chinook mall南邊)

## 誠聘

- \* 全職炒鑊廚師
- \* 全職或兼職點心幫工(蒸點心 拉腸粉 煎炸)

有意者請致電  
403-991-6965

請親臨: 6455 Macleod Trail SW Unit 192A 面試 (52)

## Family Garden Foods Inc.

## 誠聘

食品採購員、倉務員、前台文員及切肉員  
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試 (53)

南區食品工廠誠  
聘男工一名，有  
意應聘請電李先  
生: 403-651-  
3930 (53)

川菜，東北  
菜，粵菜師  
傅，執碼，油  
爐，403-870-  
9868 (52)

離卡城2小時埠仔聘  
請經驗日本餐廚房、  
壽司廚、樓面服務員。  
須懂英語！夫妻檔亦  
可，有意請致電：  
40361363 (55)

紅鹿市餐館急聘  
有雜粹，粵菜經  
驗炒鑊一名，六  
天工作，高薪，  
有意者403-318-  
8881 (52)

西北滋味軒  
誠聘全職油爐兼  
幫廚。有意請電  
: 403-992-0828  
余生。 (52)

西南餐館  
誠聘唐廚，幫廚  
兩名，全職或兼  
職，如懂越南菜  
優先。有意者請  
電: 403-630-  
5093 (52)

東北區食品廠  
誠聘包裝人員。有經驗  
者優先考慮。薪金面議。  
有意者請致電 403-250-  
1663 聯繫鐘小姐。  
12st, 40 Ave NE (52)

福臨門Country Hill  
現聘請全職或兼職企  
檯、炸爐、洗碗、廚  
房打雜、收銀。有意  
者請電: 403-819-  
8000 梁先生洽 (37L)

離卡爾加里4小時車程，  
沙省埠仔請有經驗

油爐廚師一名，

薪優包食宿，

有意請電陸先生

1-306-460-7856

(51)

stile  
interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (34)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐  
幫廚、點心幫工  
傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239 (38L)

招工家政：主要工作，  
做飯做家庭清潔，買  
菜，工資面談，4000起  
步，全職，兼職都可  
以，照顧老人，老人生  
活可以自理，詳情請加  
微信aay009200 電話：  
2365122678 (52)

新開張聚豐園中菜  
館，誠聘有經驗全職  
企檯一名，全職油爐  
一名。有意請電：  
403-870-8481 (51)

Banff銀龍酒家  
誠聘全職企檯，五  
年經驗以上，需懂  
英語、調酒。有意  
請電：1-403-762-3939  
楊生 (21L)

亞省埠仔誠聘油  
爐炒鍋一名食  
宿。有意請電  
403-978-2839 (53)

聘請油爐一名，包  
食包住。離卡城  
20分鐘。有意請  
電：403-970-8896。  
(52)

匯豪軒  
誠聘全職/兼職粵菜廚  
師、燒臘幫廚、企檯、  
Bu-boy及麵檔女幫工。  
請電：587-351-0788 或  
親臨#7110,333 96 Ave  
NE (47L)

招工，主要就是穿手鍊和項  
鍊小工藝品，時間靈活，工  
資周結，我們這邊會安排工  
作人員送貨到家，做完了我  
們會安排工作人員取貨。多  
勞多得，月薪大概在4千到  
6千元左右。請加微信  
aat1008000  
(51)

東南區京菜館誠  
聘廚師一名，薪  
金面議。有意請  
電：403-607-2880  
Simon (51)

卡城銀龍酒家誠聘全  
職、兼職經驗執碼、點  
心熟籠、點心幫工及洗  
碗。  
有意請電403-264-  
5326或電郵：  
Silver.dragon@live.ca  
(41L)

金玉滿堂誠聘全職  
炸爐，打雜，全職  
或兼職企檯，洗  
碗，傳菜。有意請  
電：403-200-  
9618。(51)

福臨門  
現聘請廚房點心部打  
雜、熟手拉腸粉及傳  
菜。全職或兼職。有意  
者請電：梁先生 403-  
819-8000。早上十時至  
下午六時(38L)

東北食品店誠聘  
全職/兼職男雜  
工，有意者電：  
(403)689-2111  
洽。(50)

Chinook Mall南邊  
\*誠聘全職炒鑊廚師  
\*全職或兼職點心幫  
工(蒸點心 拉腸粉  
煎炸)  
有意者請致電：  
403-991-6965 (50)

亞洲餐館誠聘全職或兼  
職炒鑊，企檯及洗碗數  
名。地址：6510, 4 ST NE,  
Calgary. 有意請電：  
4036135136 Annie (國  
語，英語) (51)

招 聘 啓 事：  
亞省Medicine Hat 中餐館  
招聘炒鍋師傅，能吃苦耐  
勞，有責任心，有經驗者  
優先。可包吃住，具體工  
資待遇面議：詳情請致  
電：403-957-2778 (50)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(50L)

## 唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388  
Peter 403-383-7890

誠聘

Granite Gallery

## 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾  
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (53L)

聘請

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵菜，點心廚師/幫廚（5年以上經驗）。有意請電：403-453-8060 (61)

NE 粥粉麵飯請炒鑊，幫廚。  
電:403-258-8436 403-714-6816 (51)

Harvest Hills 唐餐館誠聘油爐，請致電5878306168 (53)

越南及中菜餐館誠聘中菜主廚，主理晚飯小菜及酒席菜單。請電：825-488-7148(英語) (49)

Hunterview Dr 請人，住家，做飯，家務，60歲健康，國語。電話：403-708-8566. (52)

市南唐餐館太陽島請炒鍋一名，有意請電4039781556 (53)

冰淇淋小鎮，招聘炒鍋、炸爐師傅，工資面議，聯繫電話：4037971258. (50)

Hunterview Dr.請人，女50-60歲，健康，晚8點到早8點，403-708-8566 (50)

Hunterview Dr.地下兩房，全包。普通話，免煙寵，交通方便。403-708-8566 (50)

房屋出租

NW中央街&amp;50AVE新裝修獨立屋樓上3房一大廳出租，有傢俬。有意請電：403-399-9933 (L)

西北區樓上有房出租，有意者請電：403-616-8931 (53)

西北Sandstone清靜大房近3號巴士總站有私廚洗衣雪櫃床桌門前泊車4038088882 (50)

西北地下室分門出入一房出租，附近有大小超市，交通方便。(825)449-6878 (53)

旺舖出租

西北Walkout土庫一房出租，單身男士，全包，近巴士，有傢俬，免煙寵。電403-970-3480 (52)

旺舖出租  
市中心龍成商場地舖650呎，位置佳，租金平。請電：  
403-828-3693 或  
403-605-4510 (51)

Dalhousie近地鐵及巴士站，新裝修樓上房出租，包水電煤洗乾衣，煙寵免。403-861-8282 (51)

# 卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary



## 587-834-1388

## 2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



### 2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

## \$47,388



### Erick Lim

New & Pre-Owned Sales  
潮州、英語



### Alex Chan

Sales & Finance Manager  
Alex.chan@mitsu.ca  
國、粵、英語

## 587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

## MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE  
[www.MITSU.ca](http://www.MITSU.ca)



# 東江小菜

## Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座  
電話

# 403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七  
營  
天  
業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

### 豪華十人宴

富貴大拼盤  
東江大蝦丸  
翡翠帶子蝦球  
蟹肉魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
靈芝菇海蔘扒豆苗  
清蒸蝴蝶海鱸魚  
當紅炸子雞  
東江海鮮炒飯  
瑤柱蟹肉燴伊麵

**\$388**

### 所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

**\$4.95**

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



八月份特價

### 皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨  
東江大蝦丸  
翡翠龍鳳球  
海皇魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
靈芝菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
魚子海皇炒飯  
乾燒伊麵

**\$338**

每款  
**\$15.95**

## 震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲  
👍 京都肉扒  
👍 燒味雙拼  
椒鹽肉扒  
蒜蓉蝦球炒雜菜  
金沙班塊  
薑蔥霸王雞  
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷  
芥蘭炒牛肉  
麻婆豆腐  
東江小炒王  
菠蘿咕嚕肉  
豉汁牛肉四季豆  
美極燒有殼蝦  
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚  
貴妃雞半隻  
蒜子蜜汁骨  
👍 油泡脆魚片  
椒鹽鮮魷  
八珍豆腐煲  
豉椒味菜牛肉  
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨  
豉汁炒蜆  
👍 菠蘿咕嚕雞  
魚香茄子煲  
沙嗲牛肉粉絲煲  
👍 干煸四季豆  
蒜香脆皮雞  
金粟斑塊